CLATRONIC® FT 3618 (FDTH-VO-7)

CE 0120

1 Deutsch

Beschreibung dieses Thermometers

1. Standby-Taste ON/OFF / 2. LCD / 3. Messsonde / 4. Schutzabdeckung

Bedienungsanleitung

Lesen und bewahren Sie diese Anleitung auf

Lesen Sie vor Verwendung dieses Gerätes bitte diese Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Entfernen Sie vor dem Ersteinsatz die transparente Schutzfolie vom Bedienfeld des Thermometers.

Merkmale

1. Form des Saugers
   Die Sonde des Thermometers in Form eines Saugers passt sich an den menschlichen Körper an.
2. Sicher und nichttoxisch
   Verwendung medizinischen Silikon-Materials in Lebensmittelqualität.
3. Wasserfeste Sonde
   Das Gerät hat eine Wasserfestigkeit von IP24. Einfach zu reinigen.
4. Einfach zu bedienen mit genauer Lesesteuerung durch Mikrocomputer mit Signaltönen.
5. Umweltfreundlich
   Kein Glas, kein Quecksilber, keine Belastung der Umwelt und der Haut.
6. Batterie: Keine Gefahr für Ihr Baby
   Das Gerät lässt sich aus Sicherheitsgründen nicht öffnen. Somit besteht keine Gefahr, dass Ihr Kind die Batterie verschlucken könnte.

Sicherheitshinweise

Markierungen oder Symbole

	MUSS BEACHTET WERDEN Bedeutet „zwingend erforderlich" mit detaillierten Angaben in Worten oder Zahlen in oder neben der Markierung. Das linke Zeichen bedeutet „allgemein zwingend erforderlich".
	VERBOT Bedeutet „verboten" mit detaillierten Angaben in Worten oder Zahlen in oder neben der Markierung. Das linke Zeichen bedeutet „allgemein verboten".
Warnung	Bedeutet möglicher Personenschaden bei unsachgemäßem Gebrauch.
Hinweis	Bedeutet möglicher Personenschaden oder Sachschaden bei unsachgemäßem Gebrauch.

Warnungen

Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch das Thermometer mit medizinischem Alkohol reinigen und desinfizieren.
- Ohne vorherige Desinfektion kann die Verwendung von Thermometern krankheitserregende Bakterien übertragen.

Dieses Thermometer ist nur für die orale Temperaturmessung von Babys und Kleinkindern bestimmt. Nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Die Verwendung des Thermometers entgegen der Anweisungen kann zu Verletzungen oder irreführenden Informationen führen.

Prüfen Sie zur Sicherheit vor und nach jedem Gebrauch, ob das Silikon beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Thermometer darf nicht benutzt werden!

Das Thermometer ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder können das Thermometer beschädigen.

Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät nur gemäß der in dieser Anleitung beschriebenen Methoden.
- Durch unsachgemäße Reinigung und Desinfektion kann das Gerät beschädigt werden oder zu Brand führen.

Die Messung dient nur der Gesundheitsüberwachung und als Referenz. Bitte führen Sie keine Diagnose und Behandlung auf der Grundlage der Messungen durch, die Sie selbst vorgenommen haben. Wenn Sie feststellen, dass die Körpertemperatur nicht normal ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Zerschneiden oder zerkratzen Sie nicht das Silikon mit scharfem Werkzeug.
- Bei Wiederverwendung könnten Teile der Messsonde durch Beißen und Ziehen verschluckt werden.

Dieses Produkt sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen oder Zündquellen platziert werden.
- Bei hohen Temperaturen kann sich das Gehäuse des Produktes verformen, auch bei Feuer.

Hinweise

Messen Sie die Temperatur nicht, nachdem Sie Ihrem Kind warme Flüssigkeiten gegeben haben.
- Warme Flüssigkeiten erhöhen temporär die orale Temperatur. Bei sofortiger Messung nach der Einnahme warmer Flüssigkeit wird eine erhöhte Körpertemperatur angezeigt.

Messen Sie die Temperatur nicht unmittelbar, nachdem Sie Ihrem Kind Medikamente gegeben haben, die die Körpertemperatur erhöhen könnten. Die Körpertemperatur könnte durch die Arzneimittelwirkung erhöht sein.

2 Deutsch

Bei der oralen Messung der Temperatur darf nicht gesprochen oder gegessen werden. Es sollte durch die Nase geatmete werden, um zu verhindern, dass die Messung durch inhalierte/ausgestoßene Atemluft beeinflusst wird.

Messen Sie die Körpertemperatur nicht, nachdem das Kind Sport getrieben oder gebadet hat.
Durch viel Sport wird die Körpertemperatur erhöht. Warten Sie bitte 15 bis 30 Minuten, bevor Sie die Temperatur messen.

Schützen Sie das Thermometer vor Stößen und Fallenlassen!

Die minimale Messzeit bis zum Signalton muss unbedingt eingehalten werden!

Der Betriebsumgebungs-Temperaturbereich für dieses Thermometer ist 10-40 °C (50-104 °F).

Das Thermometer muss entsprechend den technischen Spezifikationen gelagert werden.

Starke elektromagnetische Felder können die richtige Funktion des Thermometers beeinträchtigen.

Empfehlungen

1. Verwenden Sie dieses Thermometer nur für den vorgesehenen Zweck.
2. Es ist verboten, das Produkt chemischen Lösungsmitteln, direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen auszusetzen.
3. Messen Sie die Temperatur nicht, während Sie telefonieren.
4. Messen Sie die Körpertemperatur nicht in elektromagnetisch stark gestörter Umgebung (wie z. B. Betrieb von Kurzwellen- oder Hochfrequenzgeräten, Mikrowelle).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Setzen Sie dieses Thermometer nur für die orale Temperaturmessung ein. Es kann für Neugeborene oder Kleinkinder ohne Zähne verwendet werden.

Benutzung des Thermometers

Anzeigen im Display

5. Temperaturwert / 6. Temperatureinheit (°C) / 7. Symbol für niedrigen Ladezustand der Batterie

Err	1. Hardware-Fehler 2. Die Umgebungstemperatur überschreitet den zulässigen Bereich
Hi	Der Zielmesswert ist höher als 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	Der Zielmesswert ist niedriger als 32,0 °C (89,6 °F)

Thermometer einschalten

Drücken Sie zum Einschalten des Thermometers auf die Standby/Scan-Taste (1). Ein kurzer Signalton zeigt an, dass das Thermometer eingeschaltet ist. Auf dem Display wird ein Selbsttest durchgeführt. Dabei sollten alle Segmente angezeigt werden. Auf dem Display (2) wird automatisch 1 Sekunde lang der letzte Messwert angezeigt. Bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32,0 °C (89,6 °F) erscheint auf dem Display „Lo" und „°C". Das Thermometer ist jetzt einsatzbereit.

Funktionstest

Die korrekte Funktion des Thermometers wird automatisch bei jedem Einschalten geprüft. Wird eine Funktionsstörung erkannt (Thermistor-Kabelbruch oder Kurzschluss), sollte „Err" auf dem LCD angezeigt werden, sodass eine Messung unmöglich wird. In diesem Fall muss das Thermometer ersetzt werden.

Hinweis auf hohe Körpertemperatur

Liegt der Messwert ≥ 37,8 °C (100,0 °F), ist 10 Sekunden lang ein schneller Signalton zu hören, der darauf hindeutet.

Gebrauch des Thermometers

Um die Genauigkeit der Messung zu gewährleisten, schalten Sie zunächst das Thermometer ein. Geben Sie dann die Sonde in den Mund und halten ihn geschlossen.

Bei der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C"-Symbol blinkt. Wenn der Signalton 10 Mal zu hören ist und „°C" nicht mehr auf dem Thermometer blinkt, wurde die End-Temperatur bestimmt. Dies ist nicht die endgültige Ablesung. Lassen Sie das Thermometer etwa 3-5 Minuten im Mund, um die endgültige Messung zu erhalten.

Ist der Messwert höher als 37,8 °C (100,0 °F), ist der Signalton „BI-BI-BI" 10 Mal zu hören, der auf den hohen Wert hinweist. Wenn die Person sich unwohl fühlt oder die Körpertemperatur deutlich höher als die normale Temperatur ist, fahren Sie sofort ins Krankenhaus und suchen Sie einen Arzt auf.

Um die Batterielebensdauer zu erhöhen, schalten Sie das Thermometer aus, indem Sie auf „ON/OFF" drücken. Wenn Sie vergessen, das Thermometer auszuschalten, wird es durch die Energiesparmodus-Funktion automatisch ausgeschaltet. Wird das Thermometer nicht benutzt, schaltet es nach etwa 7,7 Minuten ± 1 Minute automatisch in den Standby-Status.

Messmethoden

Geben Sie den Sauger in den Mund, so dass der Sauger guten Kontakt zum Gewebe hat. Zeigen Sie dem Baby, den Mund zu schließen und gleichmäßig durch die Nase zu atmen, um zu verhindern, dass die Messung durch inhalierte/ausgestoßene Atemluft beeinflusst wird. Nehmen Sie nach der Messung den Sauger aus dem Mund.

Aus hygienischen Gründen sollte der Sauger vor und nach der Messung gereinigt und desinfiziert werden. Das Reinigungs- und Desinfektionsverfahren wird später noch im Handbuch beschrieben.

Sobald die Messung abgeschlossen ist, lesen Sie den Wert auf der LCD-Anzeige. Drücken Sie nach der Temperaturmessung auf die „Standby/Scan"-Taste (1) (Wenn Sie vergessen haben, das Thermometer auszuschalten, schaltet es automatisch in ca. 7,7 Minuten ± 1 Minute aus).

3 Deutsch

Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie die Messsonde des Thermometers mit einem medizinischen Alkoholtupfer (≥ 75 %) oder einem mit Alkohol (70 % Isopropyl) angefeuchteten Baumwollgewebe.
Reinigen Sie aus hygienischen Gründen bitte vor und nach dem Messen die Messsonde entsprechend der oben genannten Verfahren.
Wenn das Gehäuse verschmiert ist, säubern Sie das Äußere des Thermometers mit einem weichen, trockenen Tuch.

HINWEISE:
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Nur die Messsonde (3) ist wasserbeständig. Tauchen Sie nie dieses Thermometer in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Desinfizieren Sie das Gerät nur auf die beschriebene Art und Weise.

Instandhaltung

1. Keine Einrichtung oder Einzelperson darf das Produkt warten oder reparieren. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler, um den Fall zu behandeln.
2. Der Benutzer darf weder das Gerät noch die Zubehörteile reparieren. Bitte wenden Sie sich für Reparaturen an den Händler.
3. Das Öffnen des Produktes durch nicht autorisierte Stellen ist nicht erlaubt und wird jeden Garantieanspruch erlöschen.

WARNUNG: Das Gerät darf nicht modifiziert werden!

Lagerung

Setzen Sie das Thermometer keiner direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Flammen, Vibrationen oder Stößen aus.

Kalibrierung

Das Thermometer wird zunächst zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wir empfehlen, dieses Thermometer alle zwei Jahre oder nach Einwirkungen auf das Gerät (z. B. Herunterfallen) auf Genauigkeit zu überprüfen. Wenn Sie die Messgenauigkeit in Frage stellen, kontaktieren Sie bitte den Händler oder Hersteller. Die Kontaktdetails finden Sie am Ende der Bedienungsanleitung.

Zubehör

Verwenden Sie nur Original-Zubehör. Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit.

Menge	Teile
1 Stück	FT 3618 (FDTH-V0-7)-Gerät
1 Stück	Schutzabdeckung
1 Stück	Bedienungsanleitung

Fehlerbehebung

Fehlermeldungen	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Reaktion	Batterie aufgebraucht?	Die Batterie kann nicht gewechselt werden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen.
Hi Lo	Die gemessene Temperatur liegt nicht im gewöhnlichen menschlichen Temperaturbereich (32,0-42,9 °C oder 89,6-109,9 °F) Hi = zu hoch Lo = zu niedrig	Befolgen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung und messen Sie erneut die Körpertemperatur.
Err	Hardware-Problem	Kontaktieren Sie den Händler oder Hersteller wegen der Beeinträchtigung.

Technische Spezifikation

Modell	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Messmodus	Höchste Temperatur
Messtyp	Nicht extrapolierendes Thermometer
Messbereich	32,0-42,9 °C (89,6-109,9 °F)
Messgenauigkeit	± 0,1 °C (oder ± 0,2 °F): von 35,5-42,0 °C (95,9-107,6 °F) ± 0,2 °C (oder ± 0,4 °F): von anderen Bereichen
Digitale Erhöhung der angezeigten Temperatur	0,1 °C / 0,1 °F
Betriebsumgebung:	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % relative Luftfeuchtigkeit; 800 hPa - 1060 hPa
Transport- und Lagerumgebung:	- 25-55 °C (-13 bis 131 °F); ≤ 95 % relative Luftfeuchtigkeit; 700 hPa - 1060 hPa
Spannungsversorgung	1,5 V, eine LR41-Batterie
Batterielebensdauer	ca. 1500 Messungen
Messzeit	Weniger als 150 s (für Wasserbad)
Messspeicher	Letzte Speicheranzeige
Hinweis auf hohe Körpertemperatur	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Wasserdichtigkeitsklasse	IP24
Elektrischer Schlag	Medizinisches Gerät mit interner Stromversorgung
Anwendungsteil	Anwendungsteil vom Typ BF
Betriebsmodus	Dauerbetrieb

4 Deutsch

HINWEIS: Darf nicht sterilisiert werden.
Nicht für die Verwendung in einer SAUERSTOFFREICHEN UMGEBUNG.

Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Liste an Normen

Famidoc Technology Co., Ltd erklärt, dass das Modell FT 3618 (FDTH-V0-7) folgenden einschlägigen Normen entspricht:

EN ISO 15223-1	Medizinisches Gerät - Die im Zusammenhang mit medizinischen Geräten zu verwendenden Typenschilder, Kennzeichnungen und Informationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 1041	Die vom Hersteller eines medizinischen Gerätes bereitgestellten Informationen
EN 60601-1	Medizinisches elektrisches Gerät, Teil 1: Allgemeine Anforderungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale
EN 60601-1-2	Medizinisches elektrisches Gerät, Teil 1-2: Allgemeine Anforderungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen
EN 12470-3	Fieberthermometer - Teil 3: Leistung kompakter elektrischer Thermometer (nicht extrapolierend und extrapolierend) mit maximalem Gerät
EN 62304	Medizinische Geräte-Software - Software-Lebenszyklus-Prozesse
EN ISO 10993-1	Biologische Beurteilung von Medizingeräten - Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses

Normierte Symbole

	Befolgen Sie die Bedienungsanleitung
	Anwendungsteil vom Typ BF
	Entsorgung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Entspricht der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG und die geänderte Richtlinie 2007/47/EG). Die notifizierte Stelle ist SGS United Kingdom Ltd.
	Herstellerinformationen: Der Hersteller ist: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Chargencode
EC REP	Repräsentant der Europäischen Gemeinschaft.
IP24	IP-Code des Gerätes: Grad gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern dieses Gerätes - - ≥ 12,5 mm Durchmesser (und gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger); der Grad der Wasserdichtigkeit ist Spritzwasser.
	Herstellungsdatum

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den am Ort des Einsatzes geltenden Vorschriften.
Entsorgen Sie es an öffentlichen Sammelstellen in den EU-Ländern - 2012/19/EU WEEE-Richtlinie.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind.

HINWEISE:
Das Thermometer enthält eine Alkaline-Batterie (Knopfzelle LR41). Ein Batteriewechsel ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich. Erscheint im Display das Symbol ▼, entsorgen Sie das Thermometer.

Entsorgen Sie zum Schutz der Umwelt leere Batterien beim Händler oder an entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen.

Software-Version

Die Software-Version dieses Thermometers ist Ver. 1.0

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

5 Deutsch

Hersteller:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Repräsentant für Europa:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, D-20537 Hamburg, Germany
Tel: 0049-40-2513175 Fax: 0049-40-255726
E-Mail: shholding@hotmail.com

Importeur:

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

5 English

Description of this Thermometer

1. Standby button ON/OFF / 2. LCD / 3. Measuring probe / 4. Protective cover

Instruction Manual

Read and save these instructions

Before using your device, please read this instructions and warnings completely. Remove the transparent protective layer from the thermometer panel before the first use.

Features

1. Stimulation of nipple
   The thermometer probe of the nipple adopts simulation design, accord with human body engineering.
2. Safe and non-toxic
   Use of medical and food grade silicone material, safe non-toxic.
3. Water resistance for the probe
   The device comes up to IP24, easy to clean.
4. Easy to operate with accurate reading
   Control by micro - computer with Buzz.
5. Friendly environmental protection
   No glass, no mercury, no pollution to environment and skin.
6. Battery: No hazards for babies
   For safety reasons the device cannot be opened, thereby preventing hazards of children swallowing the battery.

Safety Precautions

Marks or Symbol

	MUST OBSERVE Means Obligatory with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Compulsory.
	PROHIBITION Means Forbidden with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Forbidden.
Warning	Means a possibility of personal injury in case of improper use.
Notice	Means a possibility of personal injury or property damage in case of improper use.

Warning

Before the first use and after every successive use, clean and sanitize the thermometer's using medical alcohol.
- Use of thermometer without prior disinfection may communicate pathogenic bacteria.

This product is only used to measure the baby and children's oral temperature use, please do not used for other than the intended use.
The use of expectations may cause injury or misleading information to you or patients.

For safety reasons, check the silicone for damage before and after each use.
- A damaged thermometer must not be used!

The thermometer is not a toy; store it in a safe place out of reach of children.
- Children may damage the thermometer.

Do not use the unexpected method of cleaning and disinfecting by cleaning and disinfection of thermometer.
- Unexpected cleaning and disinfection way may damage the equipment or cause fire.

The measuring result can only used for health monitoring and reference. Please don't conduct diagnose and treatment based on the measuring result, if you find the body temperature is abnormal, please contact your doctor.

Don't use the sharp tool, scissors etc. to scissor, cut, shear, scratch the measuring probe.
- When you use again, the measuring probe parts may be pealed off and swallowed by the bite and pull.

This product should not be placed in the near heat source or sources of ignition.
- High temperature may cause the product to the deformation of the casing, and even the fire.

6 English

Notice

Don't take temperature after drinking hot water.
- The hot water will enhance the oral temperature temporally, it will cause the overhigh body temperature by immediately use.

Don't take the temperature immediately when you take the medicine which may enhance the body temperature.
The body temperature may be enhanced under the drug effect.

Don't talking and eating when you are measuring the oral temperature. And during the measure, use nose to breathe to prevent the measuring probe be exposed into air.
When open the mouth, the air will flow into and the probe is exposed which cause the inaccurate measuring result.

Don't take temperature after sports, bath or swimming.
The furious sports will enhance the body temperature. Please waiting for 15 to 30 minutes in the room, then to use the thermometer.

Protect the thermometer from impact and dropping!

The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception.

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10-40 °C (50 - 104 °F).

The thermometer must be stored according to the technical specifications.

Strong electromagnetic fields can effect the correct functions of the thermometer.

Recommendations

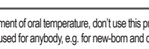
1. Don't use this thermometer for other purposes.
2. It is forbidden to leave the product exposed to any chemical solvent, direct sunshine or high temperature.
3. Do not measure while talking on the phone.
4. Don not measuring while near the high frequency equipment (such as high-frequency electrotome, microwave ovens).

Intended Use

Except for measurement of oral temperature, don't use this product for other purposes. It can be used for anybody, e.g. for new-born and children without teeth.

How to Use the Thermometer

Display information



5. Temperature value / 6. Unit of temperature (°C) / 7. Law battery symbol

Err	1. Hardware failure 2. The ambient temperature exceeds the scope of design
Hi	The target value of measuring value is higher than 42.9 °C (109.9 °F)
Lo	The target value of measuring value is lower than 32.0 °C (89.6 °F)

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the Standby/ Scan button (1), a short beep signals (thermometer ON). A display shelf-test is performed, all segments should be displayed. The last measurement reading will be shown on the display (2) automatically for 1 second. Then at an ambient temperature of less than 32.0 °C (89.6 °F), an "Lo" and "°C" appear at the display (2). The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (thermistor is open-circuit or short-circuit), should be showing the "Err" in the LCD, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

High body temperature hint function

If the measurement value ≥ 37.8 °C (100.0 °F) a rapid beeping will be sound for 10 seconds to hint.

Using the thermometer

To ensure the accuracy of the measurement, turn on the thermometer at first. Then put the probe inside the mouth to keep close status.

When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the "°C" symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the thermometer "°C" is no loner flashing, the predictive end-temperature has been determined. This is not the final reading. Pls keep the measuring about 3-5 minutes to take the thermometer for the final reading.

When the measuring value is higher than 37.8 °C (100.0 °F) , the Buzz would have sound of "BI-BI-BI" 10 times to indicating the value is high. If the subjects feel discomfort or significantly higher than ordinary thermometer, he should go to the hospital to consult a doctor immediately.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by pressing "ON/OFF". If you forget to turn off, the thermometer has its own function of the power saving mode. The thermometer will automatically turn to standby status after about 7.7 ±1 minutes without any operation.

Measurement methods

Put the nipple probe inside the mouth to keep close status in good contact with the tissue. Guide the baby to close its mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air. Take out the thermometer until the measurement is finished.

Considering the hygiene and health, nipple probe should have cleaning and disinfection before and after every use. Cleaning and disinfection procedures specified is list in this specification of the manual.

When the measuring is completed, read the measurement value by LCD. After taking the temperature, switch the "Standby/ Scan button" (1) (if you forget to thermometer off, it is switched off automatically after about 7.7 ±1 minutes).

7 English

Cleaning and Disinfecting

Use an medical alcohol (≥ 75%) swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the measuring probe of thermometer.
In order to guarantee your health, please disinfect the measuring probe according to above procedures before and after the measuring.
If the unit body is smudged, use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior.

NOTES:
- Don not use abrasive cleaners.
- Only the measuring probe (3) was water resistance, never submerge this thermometer in water or any other liquid.
- Don't use other non-recommended methods to perform disinfect.

Maintenance

1. We do not authorize any institution or individual to maintain and repair of the product. If you suspect that the products have any questions, please contact the manufacturer or distributor to handle the case.
2. The user must not attempt any repairs to the device or any of its accessories. Please contact the retailer for repair.
3. Opening of the equipment by unauthorized agencies is not allowed and will terminate any claim to warranty.

WARNING: No modification of this equipment is allowed!

Storage

Don't leave the thermometer exposed to or at high risk of direct sunshine, high temperature, dampness, fine, flame, vibration or impact.

Calibration

The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. We recommend this thermometer is tested for accuracy every two years or after device impact (e.g. being dropped). If any time your question the accuracy of measurement, please contact distributor or manufacturer. You can find the contact details at the end of your languages.

Accessories

Only use original accessories. Check if the contents of the delivery are complete.

Quantity	Parts
1 pc	FT 3618 (FDTH-V0-7) device
1 pc	Protective cover
1 pc	User Manual

Trouble-Shooting

Troubles or error message	Possible cause	Solution
No response	Batterie aufgebraucht?	The battery is not replaceable. Dispose of the device according to national or local regulations.
Hi Lo	Temperature taken is not within typical human temperature range (32.0-42.9 °C or 89.6-109.9 °F) Hi= too high Lo= too low	Follow User's Manual to remeasurement;
Err	Hardware problem	Contact distributors or manufacturer for impair.

Technical Specification

Model	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Measurement mode	Highest temperature hold
Measurement type	Non-predictive thermometer
Measurement range	32.0-42.9 °C (89.6-109.9 °F)
Measurement accuracy	± 0.1 °C (or ± 0.2 °F): from 35.5-42.0 °C (95.9-107.6 °F) ± 0.2 °C (or ± 0.4 °F): form other ranges
Digital increment of displayed temperature	0.1 °C / 0.1 °F
Operation environment:	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % RH; 800 hPa – 1060 hPa
Transportation and storage environment:	- 25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % RH; 700 hPa – 1060 hPa
Power supply	1.5 V, one LR41 battery
Battery life	approx.1500 measurements
Measurement time	Less than 150 s (for water bath)
Measurement memory	Last time memory display
High body temperature hint	≥ 37.8 °C (100.0 °F)
Grade of waterproof	IP24
Electric shock	Internally powered ME equipment
Applied part	Type BF applied part
Mode of operation	Continuous operation

NOTE: Not intended to be sterilized.
Not for use in an OXYGEN RICH ENVIRONMENT.

Specifications are subject to change without notice.

8 English

Standard List

Famidoc Technology Co., Ltd declares that the FT 3618 (FDTH-V0-7) complies with following applicable standards:

EN ISO 15223-1	Medical device – Symbols to be used with medical device labels, labeling and information to be supplied – Part 1: General requirements
EN 1041	Information supplied by the manufacturer with medical devices
EN 60601-1	Medical electrical equipment Part 1: General requirements for basic safety and essential performance
EN 60601-1-2	Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests
EN 12470-3	Clinical thermometers- Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device
EN 62304	Medical device software - Software life-cycle processes
EN ISO 10993-1	Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management process

Normalized Symbol

	Follow operating instructions
	BF type applied part
	Disposal in accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Complies with the European Medical Device Directive (93/42/EEC and amended Directive 2007/47/EC. Notified Body is SGS United Kingdom Ltd.
	Manufacturer information: The manufacturer is: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Batch code
EC REP	Authorized representative in the European Community.
IP24	IP code of the device: this device's grade of against ingress of solid foreign objects – ≥ 12.5 mm diameter (and the against access to hazardous parts with finger); the grade of waterproof is splashing.
	Date of manufacture

Disposal

Dispose of the device in accordance with the regulations applicable at the place of operation.
Dispose of at public collection point in the EU countries – 2012/19/EU WEEE Directive.
If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

NOTES:
The thermometer contains an alkaline battery (LR41 button cell). Replacing the battery is not possible for safety reasons. If the ▼ icon appears in the display, dispose of the thermometer.

To protect the environment, dispose of empty battery at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Software Version

This thermometer's software version is Ver. 1.0.

Manufacturer:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

European Representation:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany
Tel: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
E-mail: shholding@hotmail.com

9 Nederlands

Beschrijving van deze thermometer

1. Standby-knop AAN / UIT / 2. LCD / 3. Meetsonde / 4. Beschermkap

Gebruiksaanwijzing

Lees en bewaar deze instructies

Voordat u het apparaat gebruikt, lees deze instructies en waarschuwingen volledig.Verwijder de doorzichtige beschermende laag van het bedieningspaneel van de thermometer vóór het eerste gebruik.

Kenmerken

1. Stimulatie van een speen
   De sonde van de thermometer in de vorm van een speen past zich aan het menselijk lichaam aan.
2. Veilig en niet giftig
   Gebruik van medisch siliconenmateriaal in voedselkwaliteit, veilig en niet giftig.
3. Waterbestendige sonde
   Het apparaat heeft een waterdichtheidklasse van IP24, eenvoudig te reinigen.
4. Eenvoudig te bedienen met nauwkeurige aflezing
   Gestuurd door microcomputer met signaaltonen.
5. Milieuvriendelijk
   Geen glas, geen kwik, geen vervuiling van het milieu en de huid.
6. Batterij: Geen risico's voor baby's
   Om veiligheidsredenen kan het apparaat niet worden geopend, waardoor gevaar van inslikken van de batterij door kinderen wordt voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

Markeringen of symbolen

	MOET IN ACHT WORDEN GENOMEN Betekent "Verplicht" met gedetailleerde opgave, uitgedrukt in woorden of cijfers in of naast de markering. Het linkse teken betekent "Algemeen verplicht".
	VERBOD Betekent "Verboden" met gedetailleerde opgave, uitgedrukt in woorden of cijfers binnen of naast de markering. Het linker teken betekent "Algemeen verboden".
Waarschuwing	Betekent mogelijk lichamelijk letsel in geval van oneigenlijk gebruik.
Opmerking	Betekent mogelijk lichamelijk letsel of schade aan eigendommen in geval van oneigenlijk gebruik.

Waarschuwing

Vóór het eerste gebruik en na elk volgend gebruik, reinig en ontsmet de thermometermet behulp van medische alcohol.
- Het gebruik van de thermometer zonder voorafgaande ontsmetting, kan ziekteverwekkende bacteriën overdragen.

Dit product is uitsluitend bestemd voor het oraal meten van de temperatuur van baby's en kinderen, gebruik uitsluitend voorhet beoogde doel.
Het gebruik van de thermometer niet volgens de gebruiksaanwijzing kan tot letsel of misleidende informatie leiden.

Controleer voor de veiligheid het silicone voor schade vóór en na elk gebruik.
- Een beschadigde thermometer mag niet worden gebruikt!

De thermometer is geen speelgoed;bewaar het op een veilige plaats buiten bereik van kinderen.
- Kinderen kunnen de thermometer beschadigen.

Reinig en desinfecteer het apparaat alleen in overeenstemming met de methoden beschreven in deze handleiding.
- Onjuiste reiniging en desinfectie kunnen het apparaat beschadigen of brand veroorzaken.

Het meetresultaat mag uitsluitend worden gebruikt voor gezondheidstoezicht en referentie.Voer geen diagnose en behandeling uit op basis van het meetresultaat die uzelf genomen hebt. Als u vaststelt dat de lichaamstemperatuur abnormaal is, neem dan contact op met uw arts.

Gebruik geen scherp gereedschap, schaar enz. om de meetsonde, af te knippen, af te snijden en te krassen.
- Wanneer u de thermometer opnieuw gebruikt, kunnen de onderdelen van de meetsonde door het bijten en eruit trekken losraken en worden ingeslikt.

Dit product mag niet in de buurt van warmtebronnen of ontstekingsbronnen worden geplaatst.
- Een hoge temperatuur kan het product kan de behuizing vervormen en zelfs brand veroorzaken.

Opmerking

Neem geen temperatuur na het drinken van warme drank.
- De warme drank zal de orale temperatuur tijdelijk verhogen. Bij het meten direct na drinken van de warme drank zal een hogere lichaamstemperatuur worden gemeten.

Neem geen temperatuur onmiddellijk na het inwemen van medicijnen die de lichaamstemperatuur kunnen verhogen.
De lichaamstemperatuur kan door de werking van de medicijnen verhoogd worden.

Tijdens het oraal meten van de temperatuur mag niet worden gesproken of gegeten.Tijdens het meten, adem door de neus om te voorkomen dat de sonde in contact komt met de ingeademde lucht wat tot een onnauwkeurig meetresultaat kan leiden.

Neem geen temperatuur na het sporten, baden of zwemmen.
Het intensief sporten zal de lichaamstemperatuur verhogen. Wacht 15 tot 30 minuten voordat u de temperatuur meet.

Bescherm de thermometer tegen stoten en laten vallen!

De minimale meettijd totdat de pieptoon wordt gehoord moet in ieder geval worden aangehouden.

Het temperatuurbereik van de omgeving bij gebruik is 10-40 °C (50-104 °F).

De thermometer moet volgens de technische specificaties worden bewaard.

Sterke elektromagnetische velden kunnen de juiste werking van de thermometer beinvloeden.

10 Nederlands

Beoogd gebruik

Gebruik de thermometer uitsluitend voor het meten van de orale temperatuur. Het kan worden gebruikt voor pasgeborenen en kinderen zonder tanden.

Het gebruik van de thermometer

Displayinformatie

5. Temperatuurwaarde / 6. Eenheid van temperatuur (°C) / 7. Lege batterij-symbool

Err	1. Hardwarestoring 2. De omgevingstemperatuur overschrijdt het toepassingsgebied van ontwerp
Hi	De streefwaarde van de meetwaarde is hoger dan 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	De streefwaarde van de meetwaarde is lager dan 32,0 °C (89,6 °F)

De thermometer aanzetten

Om de thermometer in te schakelen, druk op de Standby / Scan-knop (1), een korte pieptoon geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is. Op de display wordt een zelftest uitgevoerd, alle segmenten worden weergegeven. De laatste lezing van de meting wordt automatisch voor 1 seconde op de display (2) getoond. Vervolgens zal "Lo" en "C" op de display (2) verschijnen bij een omgevingstemperatuur van minder dan 32,0 °C (89,6 °F). De thermometer is nu klaar voor gebruik.

Functietest

De correcte werking van de thermometer wordt automatisch getest telkens wanneer het wordt ingeschakeld. Als een storing wordt gedetecteerd (thermistor onderbroken of kortgesloten) wordt "Err" op de LCD weergegeven en een meting wordt onmogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Tip hoge lichaamstemperatuur

Als de meetwaarde ≥ 37,8 °C (100,0 °F) is, zal voor 10 seconden een snelle pieptoon te horen zijn.

De thermometer gebruiken

Om de nauwkeurigheid van de meting te garanderen, zet eerst de thermometer aan.Steek vervolgens de sonde in de mond en sluit de mond.

Tijdens het meten wordt de huidige temperatuur voortdurend weergegeven en hetsymbool "°C" knippert. Als u de pieptoon 10 keer hoort en de "°C" niet langer op de thermometer knippert, dan is de eindtemperatuur vastgesteld. Dit is niet de definitieve lezing. Houd de thermometer voor ongeveer 3-5 minuten in de mond om de definitieve lezing te krijgen.

Wanneer de meetwaarde hoger dan 37,8 °C (100,0 °F) is, zal 10 keer een pieptoon te horen zijn om aan te geven dat de waarde hoog is. Als de persoon zich ziek voelt of als de lichaamstemperatuur aanzienlijk hoger dan normaal is, ga onmiddellijk naar het ziekenhuis om een arts te raadplegen.

Om de levensduur van de batterij te verlengen, zet de thermometer uit door op "AAN/UIT" te drukken. Als u vergeet om de thermometer uit te zetten, zal de thermometer automatisch door de energiebesparingfunctieworden uitgeschakeld. Wanneer de thermometer voor ongeveer 7,7 ±1 minuten niet wordt bediend, zal het automatisch naar de stand-bymodus schakelen.

Meetmethoden

Stop de sonde van de speen in de mond, zodat het goed contact maakt met het weefsel. Help de baby om de mond te sluiten en gelijkmatig door de neus te ademen om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ingeademd/uitgeademde lucht. Neem de thermometer uit de mond nadat de meting is voltooid.

Om hygiënische redenen moet de sonde van de speen vóór en na elk gebruik gereinigd en ontsmet worden. Reinigings- en ontsmettingsprocedures worden hieronder in deze handleiding gespecificeerd.

Wanneer het meten is voltooid, lees de meetwaarde op de LCD af. Druk op de Standby/Scan-knop (1) na de meting (wanneer u de thermometer vergeet uit te schakelen, wordt het na ca. 7,7 ±1 minuten automatisch uitgeschakeld).

Reiniging en ontsmetting

Gebruik een medisch alcoholdoekje (≥ 75%) of katoenen tissue bevochtigd met alcohol (70%) om de meetsonde van de thermometer te reinigen.
Om uw gezondheid te garanderen, desinfecteer de meetsonde volgens bovenstaande procedures vóór en na het meten.
Als de behuizing bevuild is, gebruik een zacht, droog doekje om de thermometerdisplay en de buitenkant te reinigen.

OPMERKINGEN:
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Alleen de meetsonde (3) is waterbestendig, dompel nooit deze thermometer in water of een andere vloeistof.
- Gebruik geen andere niet-aanbevolen methoden voor het ontsmetten.

Onderhoud

1. Geen instelling of persoon is geautoriseerd om het product te onderhouden ofte repareren. Als u vermoedt dat het product niet goed functioneert, neem contact op met de fabrikant of de distributeur om het probleem op te lossen.
2. De gebruiker mag geen reparaties aan het apparaat of de accessoires uitvoeren. Neem contact op met de leverancier voor reparatie.
3. Het openen van het product door onbevoegde instanties is niet toegestaan en zal elke aanspraak op garantie ongeldig maken.

WAARSCHUWING: Geen aanpassing van het product is toegestaan!

Kalibratie

De thermometer is in eerste instantie gekalibreerd ten tijde van de fabricage. Wij adviseren om deze thermometer om de twee jaar of na het stoten van het product apparaat effect (bijv. na het vallen) te testen voor nauwkeurigheid. Als u op een bepaald moment aan de nauwkeurigheid van de meting twijfelt, neem contact op met de distributeur of fabrikant. De contactgegevens vindt u aan het einde in uw taal.

11 Nederlands

Technische specificatie

Model	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Meetmodus	Hoogste temperatuur
Meettype	Niet-voorspellende thermometer
Meetbereik	32,0-42,9 °C (89,6-109,9 °F)
Meetnauwkeurigheid	± 0,1 °C (of ± 0,2 °F): van 35,5-42,0 °C (95,9-107,6 °F) ± 0,2 °C (of ± 0,4 °F): van andere bereiken
Digitale toename van weergegeven temperatuur	0,1 °C / 0,1 °F
Gebruiksmilieu:	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % RV; 800 hPa – 1060 hPa
Transport en opslagmilieu:	-25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % RV; 700 hPa – 1060 hPa
Voeding	1,5 V, één LR41 batterij
Levensduur batterij:	ca. 1500 metingen
Meettijd	Minder dan 150 sec (voor waterbad)
Meetgeheugen	Laatste keer geheugenweergave
Hoge lichaamstemperatuur-hint	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Waterdichtheidklasse	IP24
Elektrische schok	Intern gevoede ME-apparatuur
Bedrijfsmodus	Type BF toegepast deel
Mode of operation	Continue werking
OPMERKING: Niet bedoeld om te worden gesteriliseerd. Niet voor gebruik in een ZUURSTOFRIJKE OMGEVING.	

Specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Genormaliseerde symbolen

	Volg de gebruiksaanwijzingen
	BF-type toegepast deel
	Verwijdering overeenkomstig Richtlijn 2012/19/EU (AEEA)
CE 0120	Voldoet aan de Europese richtlijn voor medische hulpmiddelen (93/42/EEG en gewijzigde Richtlijn 2007/47/EG. Aangemelde instantie is SGS Verenigd Koninkrijk Ltd.
	De informatie van de fabrikant: De fabrikant is: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Batchcode
EC REP	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.
IP24	IP-code van het apparaat: de klasse van dit apparaat tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen – ≥ 12,5 mm diameter (en de tegen toegang tot gevaarlijke delen met de vingers); de klasse van waterdichtheid is spatwater.
	Datum van fabricage

Verwijdering

Verwijder het apparaat in overeenstemming met de voorschriften die van toepassing zijn op de plaats van gebruik. Afvoeren naar een publiek inzamelpunt in de EU-landen - 2012/19/EU AEEA-richtlijn.

Als u vragen hebt, neem contact op met de lokale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de verwijdering van afval.

OPMERKINGEN:
De thermometer bevat een alkaline batterij (LR41 knoopcel).
Vervangen van de batterij is om veiligheidsredenen niet mogelijk. Als de pictogram "▼" in de display verschijnt, werp de thermometer weg.

Om het milieu te beschermen, breng lege batterijen naar uw winkel of naar een passende inzamelplaats volgens de nationale of lokale regelgeving.

Softwareversie

Deze softwareversie van de thermometer is Ver. 1.0.

Fabrikant:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Europese vertegenwoordiging:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Duitsland
Tel: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
E-mail: shholding@hotmail.com

12 Français

Description de ce thermomètre

1. Bouton veille ON/OFF / 2. Écran LCD / 3. Sonde de mesure / 4. Cache de protection

Mode d'emploi

Lisez et conservez ces instructions

Avant d'utiliser votre appareil, lisez l'intégralité de ces instructions et avertissements. Enlevez le film protecteur du panneau du thermomètre avant la première utilisation.

Caractéristiques

1. Tétine ergonomique
   La sonde du thermomètre sous la forme d'une tétine s'adapte au corps humain.
2. Sûr et non toxique
   Utilisation de matériau en silicone médical et alimentaire, sûr et non toxique.
3. Sonde résistante à l'eau
   L'appareil est facile à nettoyer et a un indice IP24 de résistance à l'eau.
4. Utilisation facile et mesure précise
   Contrôlé par micro-ordinateur avec signal sonore.
5. Écologique
   Sans verre ni mercure, ne contamine pas l'environnement ni la peau.
6. Pile : Aucun risque pour les bébés
   Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être ouvert, afin d'éviter les risques d'ingestion de la pile par les enfants.

Mesures de sécurité

Marques ou symboles

	OBLIGATIONS Signifie « obligatoire » avec les points détaillés exprimés en mots ou en chiffres dans la marque ou à côté de la marque. Celui de gauche signifie « obligation générale ».
	RESTRICTIONS Signifie « interdit » avec les points détaillés exprimés en mots ou en chiffres dans la marque ou à côté de la marque. Celui de gauche signifie « interdiction générale ».
Mise en garde	Signifie une possibilité de blessures corporelles en cas d'utilisation inappropriée.
Remarque	Signifie une possibilité de blessures corporelles ou de dégâts matériels en cas d'utilisation inappropriée.

Mise en garde

Avant la première utilisation et après chaque usage successif, nettoyez et désinfectez le thermomètre avec de l'alcool médical.
- L'utilisation du thermomètre sans désinfection préalable peut transmettre des bactéries pathogènes.

Ce produit n'est utilisé que pour mesurer la température orale des bébés ou des enfants, ne l'utilisez pas à d'autres fins.
Une utilisation du thermomètre contraire aux instructions peut causer des blessures ou des informations erronées.

Pour des raisons de sécurité, vérifiez que le matériau en silicone est intact avant et après chaque utilisation.
- Un thermomètre endommagé ne doit pas être utilisé !

Le thermomètre n'est pas un jouet, rangez-le en lieu sûr hors de portée des enfants.
- Les enfants peuvent endommager le thermomètre.

Nettoyez et désinfectez l'appareil uniquement en utilisant les méthodes décrites dans ce manuel.
- Une méthode de nettoyage et de désinfection non prévue peut endommager le matériel ou causer un incendie.

Le résultat de la mesure peut être utilisé uniquement pour la surveillance de la santé et à titre de référence. Ne faites pas de diagnostic ni de traitement basés sur le résultat de mesure. Si vous trouvez que la température corporelle est anormale, contactez votre médecin.

N'utilisez pas un outil coupant, des ciseaux, etc. pour cisailler, découper ou rayer la sonde de mesure.
- Lors de la prochaine utilisation, les pièces de la sonde de mesure peuvent se détacher et être avalées.

Ce produit ne doit pas être placé à proximité immédiate d'une source de chaleur ou d'allumage.
- Une température élevée peut déformer le boîtier du produit, voire provoquer un incendie.

Remarque

Ne prenez pas la température après avoir bu de l'eau chaude.
- L'eau chaude augmentera momentanément la température orale, ce qui élèvera excessivement la température globale du corps sur le coup.

Ne prenez pas la température immédiatement après la prise d'un médicament, car cela peut augmenter la température corporelle.
La température corporelle peut être augmentée par l'effet de médicaments.

Ne parlez pas et ne mangez pas pendant la prise de température orale. Lors de la mesure, respirez par le nez pour éviter que la sonde ne soit en contact avec l'air, ce qui pourrait mener à un résultat de mesure erroné.

Ne prenez pas la température après le sport, le bain ou la nage.
Les sports intensifs augmentent la température corporelle. Attendez 15 à 30 minutes dans la pièce, puis utilisez le thermomètre.

Protégez le thermomètre des chocs et des chutes !

Il faut respecter la durée de mesure minimale jusqu'au signal sonore sans exception.

La plage de température ambiante de fonctionnement pour ce thermomètre va de 10 à 40 °C (50 à 104 °F).

Le thermomètre doit être rangé conformément à ses caractéristiques techniques.

De forts champs électromagnétiques peuvent compromettre le bon fonctionnement du thermomètre.

13 Français

Usage prévu

N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que la mesure de la température orale. Il peut être utilisé pour n'importe qui, par exemple pour des nouveaux nés et des enfants qui n'ont pas eu leurs dents.

Utilisation du thermomètre

Informations relatives à l'affichage

5. Valeur de température / 6. Unité de température (°C) / 7. Symbole de pile faible

Err	1. Défaut matériel 2. La température ambiante dépasse la plage de conception.
Hi	La valeur cible pour la mesure dépasse 42,9 °C (109,9 °F).
Lo	La valeur cible pour la mesure est inférieure à 32,0 °C (89,6 °F).

Mise en marche du thermomètre

Pour mettre en marche le thermomètre, appuyez sur le bouton Veille/Recherche (1), un signal sonore bref retentira (thermomètre ON). Un auto-test d'affichage est effectué, tous les segments doivent s'afficher. La dernière mesure s'affichera automatiquement sur l'écran (2) pendant 1 seconde. Ensuite, une température ambiante de moins de 32,0 °C (89,6 °F), un « Lo » et un « °C » s'afficheront sur l'écran (2). Le thermomètre est maintenant prêt à l'emploi.

Essai de fonctionnement

Le bon fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque fois qu'il est mis en marche. Si un dysfonctionnement est détecté (thermistor est en circuit ouvert ou en court-circuit), alors « Err » doit s'afficher sur l'écran LCD, et la mesure devient impossible. Dans ce cas, le thermomètre doit être remplacé.

Fonction d'indication de température corporelle élevée

Si la valeur de mesure est ≥ 37,8 °C (100,0 °F), des signaux sonores rapides retentiront pendant 10 secondes pour indiquer cela.

Utilisation du thermomètre

Afin d'assurer la précision de la mesure, mettez d'abord en marche le thermomètre. Ensuite, placez la sonde dans la bouche qui doit rester fermée.

Pendant la prise de la mesure, la température actuelle s'affiche constamment et le symbole « °C » s'affiche. Si le signal sonore retentit 10 fois et que le symbole « °C » du thermomètre ne clignote plus, alors la température finale prédictive a été déterminée. Il ne s'agit pas de la mesure finale. Veuillez laisser le thermomètre environ 3 à 5 minutes pour la mesure finale.

Lorsque la valeur de mesure dépasse 37,8 °C (100,0 °F), le signal sonore devrait retentir 10 fois " BI-BI-BI " pour indiquer que la valeur est élevée. Si le sujet ressent une gêne ou a une température bien plus élevée qu'un thermomètre ordinaire, il doit aller à l'hôpital pour consulter un médecin immédiatement.

Afin de prolonger la durée de vie de la pile, éteignez le thermomètre en appuyant sur « ON/OFF ». Si vous oubliez de l'éteindre, il s'éteindra automatiquement grâce à la fonction d'économie d'énergie. Le thermomètre se mettra en veille automatiquement au bout de 7,7 ±1 minutes d'inactivité.

Méthodes de mesure

Placez la tétine dans la bouche qui doit rester fermée. Faites fermer la bouche au bébé et faites-le respirer uniformément par le nez afin d'éviter que la mesure ne soit influencée par l'inhalation/l'expiration d'air. Sortez le thermomètre une fois que la mesure est terminée.

Pour des raisons d'hygiène et de santé, la sonde de la tétine doit être nettoyée et désinfectée avant et après chaque utilisation. Les procédures de nettoyage et de désinfection spécifiées sont indiquées dans les instructions du mode d'emploi.

Une fois que la mesure est terminée, lisez la valeur de mesure affichée sur l'écran LCD. Après avoir pris la température, appuyez sur le bouton « Veille/Recherche » (1) (si vous oubliez d'éteindre le thermomètre, il s'éteint tout seul au bout de 7,7 ±1 minutes).

Nettoyage et désinfection

Utilisez un tampon d'alcool médical (≥ 75 %) ou un coton imbibé d'alcool (70 % isopropyl) pour nettoyer la sonde du thermomètre.
Pour des raisons de santé, désinfectez la sonde de mesure en suivant les procédures ci-dessus avant et après la mesure.
Si le corps de l'appareil est sale, utilisez un chiffon sec pour nettoyer la surface et l'écran du thermomètre.

Remarques :
- N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.
- Seule la sonde de mesure (3) résiste à l'eau, n'immergez jamais ce thermomètre dans de l'eau ni un autre liquide.
- N'utilisez pas d'autres méthodes non recommandées pour effectuer la désinfection.

Entretien

1. Nous n'autorisons aucune institution ni aucun individu à entretenir et à réparer ce produit. Si vous avez des doutes sur les produits, adressez-vous au fabricant ou au distributeur.
2. L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil ni ses accessoires. Contactez le détaillant pour toute réparation.
3. L'ouverture du produit par une agence non autorisée est interdite et rendrait la garantie caduque.

MISE EN GARDE : Modification de l'appareil interdite !

Étalonnage

Le thermomètre est initialement étalonné au moment de la fabrication. Nous recommandons de tester la précision de ce thermomètre tous les deux ans ou après un choc de l'appareil (par ex. après une chute). Si vous avez le moindre doute sur la précision de la mesure, contactez le distributeur ou le fabricant. Leurs coordonnées figurent à la fin du manuel dans votre langue.

14 Français

Caractéristiques techniques

Modèle	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Mode de mesure	Température la plus élevée
Type de mesure	Thermomètre non prédictif
Plage de mesure	32,0 à 42,9 °C (89,6 à 109,9 °F)
Précision des mesures	± 0,1 °C (ou ± 0,2 °F) : de 35,5 à 42,0 °C (95,9 à 107,6 °F) ± 0,2 °C (ou ± 0,4 °F) : pour d'autres plages
Incrément numérique de la température affichée	0,1 °C / 0,1 °F
Environnement d'utilisation :	10 à 40 °C (50 à 104 °F) ; 20 à 95 % HR ; 800 à 1060 hPa
Conditions de transport et de stockage	-25 à 55 °C (-13 à 131 °F) ; ≤ 95 % HR ; 700 à 1060 hPa
Alimentation électrique	Une pile LR41 de 1,5 V
Autonomie de la pile	Environ 1500 mesures
Durée de la mesure	Moins de 150 s (pour bain d'eau)
Mémoire de mesure	Affichage de la dernière mémoire
Indication de température corporelle élevée	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Classe d'étanchéité	IP24
Décharge électrique	Appareil EM à source électrique interne
Partie appliquée	Partie appliquée de type BF
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
REMARQUE : N'est pas destiné à être stérilisé. Ne doit pas être utilisé dans un ENVIRONNEMENT RICHE EN OXYGÈNE.	

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Symbole normalisé

	Suivez les instructions d'utilisation.
	Partie appliquée de type BF
	Mise au rebut conforme à la directive 2012/19/EU (DEEE)
CE 0120	Conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE et à la directive modifiée 2007/47/CE. L'organisme notifié est SGS United Kingdom Ltd.
	Informations sur le fabricant : Le fabricant est : Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Code du lot
EC REP	Représentant agréé dans la Communauté européenne.
IP24	Code IP de l'appareil : Classe qui protège l'appareil contre la pénétration de corps étrangers solides – ≥ 12,5 mm de diamètre (et contre l'accès aux pièces dangereuses avec les doigts) ; classe d'étanchéité à l'eau et de protection contre les éclaboussures.
	Date de fabrication

Mise au rebut

Mettez au rebut l'appareil conformément aux directives locales en vigueur.
Apportez l'appareil à un centre de collecte public dans les pays de l'UE – directive DEEE 2012/19/EU.
Adressez vos questions aux autorités locales responsables de la mise au rebut des déchets.

Remarques :
Le thermomètre contient une pile alcaline (pile bouton LR41). Il est impossible de changer la pile pour des raisons de sécurité. Si l'icône "▼" s'affiche sur l'écran, mettez le thermomètre au rebut.

Afin de protéger l'environnement, apportez vos piles vides à votre revendeur ou à un site de collecte approprié conformément à la réglementation nationale ou locale.

Version du logiciel

La version du logiciel de ce thermomètre est Ver. 1.0.

Fabricant :

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China.
Tél. : +86-769-89272488 Fax : +86-769-89272498
Site Internet : www.famidoc.com

Représentation européenne :

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany
Tél. : +49-40-2513175 Fax : +49-40-255726
shholding@hotmail.com

15 Español

Descripción de este termómetro

1. Botón en espera encendido/apagado / 2. LCD / 3. Sonda de medición / 4. Cubierta protectora

Instrucciones de servicio

Lea y guarde las instrucciones

Antes de utilizar su dispositivo, lea estas instrucciones y advertencias íntegramente. Retire la capa protectora transparente del panel del termómetro antes del primer uso.

Características

1. Estimulación de la boquilla
   La sonda de termómetro en forma de boquilla se adapta al cuerpo humano.
2. Seguro y no tóxico
   Uso de material de silicona médico y de calidad alimentaria, seguro y no tóxico.
3. Impermeabilidad de la sonda
   El dispositivo llega a IP24, fácil de limpiar.
4. Funcionamiento sencillo con lectura precisa
   Control por micro-ordenador con pitido.
5. Protección respetuosa con el medio ambiente
   Sin vidrio, sin mercurio, sin contaminación al medio ambiente o la piel.
6. Batería: Sin peligros para los bebés
   Por motivos de seguridad, el dispositivo no se puede abrir, evitando así el riesgo de que los niños se traguen la batería.

Precauciones de seguridad

Marcas o símbolo

	SE DEBE RESPETAR Significa "Obligatorio" con elementos detallados expresados en palabras o cifras dentro o junto a la marca. El de la izquierda significa Obligatorio general.
	PROHIBICIÓN Significa "Prohibido" con elementos detallados expresados en palabras o cifras dentro o junto a la marca. El de la izquierda significa Prohibido general.
Advertencia	Implica la posibilidad de lesiones personales en caso de uso indebido.
Nota	Implica la posibilidad de lesiones personales o daños materiales en caso de uso indebido.

Advertencia

Antes del primer uso y después de cada uso sucesivo, limpie e higienice el termómetro con alcohol sanitario.
- El uso del termómetro sin una desinfección previa puede transmitir bacterias patógenas.

Este producto solo debe utilizarse para medir la temperatura oral de niños y bebés; no lo utilice para un uso distinto de este.
Un uso distinto puede provocar lesiones o dar información confusa a usted o los pacientes.

Por motivos de seguridad, compruebe si hay daños en la silicona antes y después de cada uso.
- No se debe utilizar el termómetro si está dañado.

El termómetro no es un juguete; guárdelo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.
- Los niños pueden provocar daños en el termómetro.

No utilice un método inadecuado en la limpieza y desinfección del termómetro.
- Un método de limpieza y desinfección inadecuado puede provocar daños en el equipamiento o provocar incendios.

La medición resultante solo se puede utilizar como referencia y supervisión sanitaria. No lleve a cabo diagnósticos y tratamientos basándose en el resultado de la medición; si cree que la temperatura corporal es anormal, póngase en contacto con su médico.

No utilice herramientas afiladas, tijeras, etc. para cortar, rasgar o rallar la sonda de medición.
- Cuando la vuelva a utilizar, las piezas de la sonda de medición se podrían desprender y los niños podrían tragárselas al morderla o tirar de ella.

Este producto no se debe colocar cerca de fuentes de calor o ignición.
- Las altas temperaturas pueden provocar la deformación de la carcasa, llegándose incluso a provocar incendios.

Notas

No tome la temperatura después de haber ingerido agua caliente.
- El agua caliente aumentará la temperatura oral temporalmente y hará que la temperatura del cuerpo suba de inmediato.

No tome la temperatura inmediatamente después de tomar un medicamento que aumente la temperatura corporal.
La temperatura corporal puede aumentar al estar bajo influencia de las drogas.

No coma ni hable cuando esté midiendo la temperatura oral. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que la sonda entre en contacto con el aire.
Al abrir la boca, el aire entraría dentro de la cavidad bucal y la sonda quedaría expuesta, lo que resultaría en una medición poco precisa.

No tome la temperatura después de practicar deporte, bañarse o nadar.
Los deportes intensos aumentan la temperatura corporal. Espere entre 15 y 30 minutos antes de utilizar el termómetro.

Proteja el termómetro de impactos y caídas.

El tiempo mínimo de medición hasta que se oiga el pitido se debe respetar sin excepción.

El rango de temperatura ambiente de funcionamiento de este termómetro es de 10-40 °C (50 - 104 °F).

El termómetro se debe guardar según las especificaciones técnicas.

Los campos electromagnéticos fuertes pueden afectar al correcto funcionamiento del termómetro.

16 Español

Uso para el que está destinado

No utilice este producto para otros fines distintos de la medición de la temperatura oral. Se puede utilizar tanto para recién nacidos como para niños sin dientes.

Come utilizzare il termometro

Pantalla informativa

5. Valor de temperatura / 6. Unidad de temperatura (°C) / 7. Símbolo de batería baja

Err	1. Fallo de hardware 2. La temperatura ambiente supera los valores predeterminados
Hi	El valor objetivo del valor de medición es superior a 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	El valor objetivo del valor de medición es inferior a 32 °C (89,6 °F)

Encendido del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón Espera/Iniciar (1) y se oirá un pitido corto (termómetro encendido). Se realizará una prueba de pantalla y se mostrarán todos los segmentos. La última lectura de medición se mostrará en pantalla (2) automáticamente durante 1 segundo. A continuación, a una temperatura ambiente de menos de 32 °C (89,6 °F), aparecerán en la pantalla los valores "Lo" y "°C" (2). El termómetro está listo para usarse.

Prueba de funcionamiento

Cada vez que se enciende, se comprueba el correcto funcionamiento del termómetro. Si se detecta una anomalía (el termistor está en cortocircuito o circuito abierto), se debería mostrar el valor "Err" en la pantalla LCD y no se podrá realizar la medición. En este caso, la temperatura se deberá reemplazar.

Función de aviso de temperatura corporal elevada

Si el valor de medición es superior a 37,8 °C (100 °F), oirá un pitido rápido durante 10 segundos.

Uso del termómetro

Para garantizar la precisión de la medición, encienda el termómetro primero. Después, coloque la sonda dentro de la boca.

Cuando tome la temperatura, esta se mostrará continuamente y el símbolo "°C" parpadeará. Si oye el pitido 10 veces y el símbolo "°C" del termómetro ya no parpadea, se habrá determinado la temperatura final por predicción. Esta no es la lectura final. Mantenga el termómetro durante unos 3-5 minutos antes de sacarlo para obtener la lectura final.

Cuando el valor de medición sea superior a 37,8 °C (100 °F), el termómetro emitirá un pitido 10 veces para indicar que el valor es alto. Si el sujeto siente malestar o la temperatura es significativamente mayor que en un termómetro convencional, acuda al hospital y consulte con un médico de inmediato.

Para prolongar la vida útil de la batería, apague el termómetro con la tecla "ON/OFF". Si se olvida de apagarlo, el termómetro tiene su propia función del modo de ahorro de energía. El termómetro se pondrá automáticamente en estado de espera tras estar inactivo unos 7,7 ±1 minutos.

Métodos de medición

Coloque la sonda en forma de boquilla dentro de la boca procurando que haya un contacto con el tejido. Procure que el bebé cierre la boca y respire normalmente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado o exhalado. Saque el termómetro una vez que finalice la medición.

Por motivos de higiene y salud, la sonda se deberá limpiar y desinfectar antes y después de cada uso. En este manual se especifican los procedimientos de limpieza y desinfección.

Cuando la medición haya finalizado, lea la lectura en la pantalla LCD. Después de tomar la temperatura, apague el botón "Espera/Iniciar" (1) (si olvida apagar el termómetro, se apagará automáticamente tras 7,7 ±1 minutos).

Limpieza y desinfección

Utilice alcohol sanitario (≥ 75%). Impregne un bastoncillo o pañuelo de papel con alcohol (70 % isopropilo) para limpiar la sonda de medición del termómetro.
Para proteger su salud, desinfecte la sonda de medición conforme a los procedimientos anteriores antes y después de la medición.
Si la unidad se mancha, utilice un paño suave y seco para limpiar el exterior y la pantalla del termómetro.

NOTAS:
- No utilice limpiadores abrasivos.
- Solo la sonda de medición (3) es resistente al agua. No sumerja este termómetro en agua ni ningún otro líquido.
- No utilice ningún otro método no recomendado para desinfectar el termómetro.

Mantenimiento

1. No autorizamos a ninguna institución o individuo a realizar tareas de mantenimiento y reparación del producto. Si sospecha que el producto tiene algún problema, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor para tratar el asunto.
2. El usuario no debe intentar reparar el dispositivo ni ninguno de sus accesorios. Póngase en contacto con el distribuidor para su reparación.
3. No se permite que ningún agente no autorizado abra el equipo. Si lo hace, se anularía la garantía.

ADVERTENCIA: No se permite modificar este producto en modo alguno.

Calibración

El termómetro se calibró inicialmente en el momento de su fabricación. Recomendamos probar la precisión de este termómetro cada dos años o tras impacto en el dispositivo (por ejemplo, caídas). Si cree que hay algún problema de precisión de la medición, póngase en contacto con el distribuidor o fabricante. Puede consultar los detalles de contacto al final del apartado para su idioma.

17 Español

Especificaciones técnicas

Modelo	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Modo de medición	Espera de temperatura más alta
Tipo de medición	Termómetro no predictivo
Rango de medición	32-42,9 °C (89,6-109,9 °F)
Precisión de medición	± 0,1 °C (o ± 0,2 °F): de 35,5-42 °C (95,9-107,6 °F) ± 0,2 °C (o ± 0,4 °F): desde otros rangos
Aumento digital de la temperatura mostrada	0,1 °C / 0,1 °F
Entorno de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % H.R.; 800 hPa – 1060 hPa
Transporte y entorno de almacenamiento:	- 25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % H.R.; 700 hPa – 1060 hPa
Alimentación	1,5 V, una batería LR41
Duración de batería	aprox. 1500 mediciones
Tiempo de medición	Menos de 150 s (al baño María)
Memoria de medición	Pantalla de memoria de última medición
Aviso de temperatura corporal elevada	≥ 37,8 °C (100 °F)
Grado de impermeabilidad	IP24
Choque eléctrico	Equipamiento ME con alimentación interna
Pieza aplicada	Pieza aplicada tipo BF
Modo de funcionamiento	Funzionamento continuo
NOTA: No está diseñado para ser esterilizado. No se debe utilizar en un ENTORNO RICO EN OXÍGENO.	

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Símbolo normalizado

	Siga las instrucciones de funcionamiento
	Pieza aplicada de tipo BF
	Eliminación conforme a la Directiva 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Cumple con la Directiva europea para dispositivos médicos (93/42/EEC y Directiva modificada 2007/47/EC. El organismo para notificaciones es SGS United Kingdom Ltd.
	Información del fabricante: El fabricante es: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Código de lote
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea.
IP24	Código IP del dispositivo: el grado de este dispositivo contra el acceso de objetos extraños sólidos-- ≥ 12,5 mm de diámetro (y contra el acceso a partes peligrosas con el dedo); el grado de impermeabilidad es de salpicaduras.
	Fecha de fabricación

Eliminación

Eliminación del dispositivo conforme a la normativa aplicable en el lugar de funcionamiento.
Eliminación en un punto de recogida público en los países de la UE – Directiva 2012/19/EU WEEE.
Si tiene alguna pregunta, consulte a las autoridades locales responsables de la eliminación de residuos.

NOTAS:
El termómetro contiene una pila alcalina (pila de botón LR41). Por motivos de seguridad, no se puede cambiar la pila. Si aparece el icono "▼"en la pantalla, deseche el termómetro.

Para proteger el medio ambiente, tire la pila vacía en su tienda o en los puntos de recogida adecuados según su normativa nacional o loca.

Versión del software

La versión del software de este termómetro es Ver. 1.0.

Fabricante:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, R.P. China.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Sitio web: www.famidoc.com

Representación europea:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburgo, Alemania
Tel: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
Correo electrónico: shholding@hotmail.com

18 Italiano

Descrizione del termometro

1. Tasto standby ON/OFF / 2. LCD / 3. Sonda di misurazione / 4. Coperchio protettivo

Istruzioni per l'uso

Leggere e conservare le presenti istruzioni.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze. Rimuovere la pellicola trasparente dal pannello del termometro prima di utilizzarlo per la prima volta.

Caratteristiche

1. Nipplo ergonomico
   La sonda termometro del nipplo ha design ergonomico che segue la forma del corpo umano.
2. Sicuro e atossico
   Silicone medico e alimentare, sicuro e non tossico.
3. La sonda è impermeabile
   L'apparecchio viene fornito come IP24, facile da pulire.
4. Facile funzionamento con lettura accurata
   Comandato via microcomputer con cicalino
5. Ecologico
   Privo di vetro, mercurio e componenti inquinanti per ambiente e cute.
6. Batteria: Innocuo per i bambini più piccoli.
   Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio non deve essere aperto per impedire che i bambini possano ingoiare la batteria.

Precauzioni di sicurezza

Marchi o simbolo

	DA OSSERVARE Significa Obbligatorio con articoli dettagliati con parole o figure all'intorno o di fianco al marchio. Il marchio a sinistra significa Obbligatorio generale.
	DIVIETO Significa Obbligatorio con articoli dettagliati con parole o figure all'intorno o di fianco al marchio. Il marchio a sinistra significa Divieto di generale.
Avvertenza	Indica la possibilità di lesioni personali in caso di uso non corretto.
Nota	Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle cose in caso di uso non corretto.

Avvertenza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e dopo averlo utilizzato ogni volta, pulire e disinfettare il termometro con alcool. • L'uso del termometro senza previa disinfezione può trasmettere germi patogeni.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la misurazione orale della temperatura di neonati e bambini; non utilizzare per scopi diversi. L'utilizzo non corretto dell'apparecchio può provocare lesioni o la comunicazione di informazioni errate a voi o ai pazienti.
Per ragioni di sicurezza, controllare che il silicone non sia danneggiato prima e dopo l'uso. • Non utilizzare un termometro usato!
Il termometro non è un giocattolo; conservarlo in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini. • I bambini possono danneggiare il termometro.
Non utilizzare un metodo di pulizia e disinfezione del termometro diverso da quello previsto. • Pulizia e disinfezioni errati possono danneggiare l'apparecchio o provocare incendi.
Il risultato della misurazione può essere utilizzato soltanto per riferimento e monitorare la salute. Non fare diagnosi e trattamento solo in base al risultato della misurazione; se la temperatura corporea è anomala, contattare il medico.
Non usare attrezzi affilati, per es. forbici, per dividere, tagliare, sezionare o graffiare la sonda di misurazione. • Quando si utilizza nuovamente il termometro, le parti della sonda di misurazione possono staccarsi ed essere ingoiati quando i bambini le mordono o tirano.
Non collocare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore o fiamme libere. • Una temperatura elevata può deformare e perfino incendiare l'apparecchio.

Nota

Non misurare la temperatura dopo aver bevuto acqua calda. • L'acqua calda aumenta momentaneamente la temperatura orale e la temperatura corporea.
Non misurare la temperatura subito dopo aver assunto medicine che possono aumentare la temperatura corporea. La temperatura corporea può aumentare dopo l'assunzione di farmaci.
Non parlare e mangiare quando si misura la temperatura orale. Durante la misurazione, respirare con il naso per impedire che la sonda di misurazione venga esposta all'aria. Quando si apre la bocca, l'aria entra in essa ed entra in contatto con la sonda, con conseguente inaccuratezza della misurazione.
Non misurare la temperatura dopo attività sportive, bagno o nuoto. Attività sportive intense aumentano la temperatura corporea. Attendere dai 15 ai 30 minuti all'interno della stanza prima di utilizzare il termometro.
Proteggere il termometro da impatti e spruzzi d'acqua.
Il tempo di misurazione minima finché non si sente il bip deve essere mantenuto senza alcuna eccezione.
Il range temperatura ambiente d'esercizio per questo termometro è 10-40 °C (50 - 104 °F).
Conservare il termometro come indicato nelle specifiche tecniche.
Forti campi elettromagnetici possono provocare anomie di funzionamento del termometro.

19 Italiano

Uso previsto

Non usare questo articolo per scopi diversi dalla misurazione della temperatura orale. È adatto a tutti, anche ai neonati e ai bambini senza denti.

Come utilizzare il termometro

Informazioni display

5. Valore temperatura / 6. Unità di temperatura (°C) / 7. Low simbolo batteria

Err	1. Errore hardware 2. La temperatura ambiente supera quella prevista per l'apparecchio.
Hi	Il valore target di misurazione è superiore a 42,9 °C (109,9 °F.)
Lo	Il valore target di misurazione è inferiore a 32,0 °C (89,6 °F.)

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il tasto Standby/Scan (1), si sente un breve bip (termometro ON). Viene eseguita un'autodiagnosi display; tutti i segmenti devono essere visualizzati. L'ultima miusra rilevata viene mostrata automaticamente sul display (2) per 1 secondo. Poi quando la temperatura ambiente è inferiore a 32,0 °C (89,6 °F), il display visualizza "Lo" e "°C" (2). Il termometro è pronto per l'uso.

Test funzionamento

Il corretto funzionamento del termometro viene testato automaticamente ogni volta che il termometro viene acceso. Se viene rilevata un'anomalia (termistore con circuito aperto o cortocircuito), il LCD visualizza "Err" e é impossibile effettuare la misurazione. In questo caso è necessario sostituire il termometro.

Funzione suggerimento temperatura corporea elevata

Se il valore di misurazione è ≥ 37,8 °C (100,0 °F), Si sente un rapido bip per 10 secondi come suggerimento.

Utilizzo del termometro

Per aumentare l'accuratezza della misurazione, accendere per prima cosa il termometro. Inserire quindi la sonda in bocca tenendo la bocca semichiusa.

Quando si effettua la misurazione, la temperatura attuale viene visualizzata continuamente e il simbolo "°C" lampeggia. Se il bip si sente 10 volte e il simbolo "°C" sul termometro non lampeggia più, è stata determinata la temperatura stimata. Non si tratta della lettura finale. Continuare a misurare per circa 3-5 minuti affinché il termometro effettui la lettura finale.

Quando il valore di misurazione è superiore a 37,8 °C (100,0 °F), il cicalino emette il suono "BI-BI-BI" 10 volte per indicare che il valore è alto. Se il paziente si sente male o avverte una temperatura maggiore di quella indicata dal termometro, egli deve recarsi in ospedale o consultare immediatamente un medico.

Per prolungare la vita utile della batteria, spegnere il termometro premendo "ON/OFF". Se si dimentica di spegnere il termometro, il termometro di porta nel modo Risparmio energetico. Il termometro si porta automaticamente nello stato di standby dopo circa 7,7 ±1 minuti dall'ultimo funzionamento.

Metodi di misurazione

Mettere la sonda nipplo in bocca tenendo la bocca semichiusa in contatto con i tessuti. Aiutare il piccolo a tenere chiusa la bocca e respirare dal naso per impedire che la misurazione venga alterata dall'aria inspirata o espirata. Estrarre il termometro al termine della misurazione.

´Tenendo in considerazione igiene e salute, la sonda nipplo deve essere lavata e disinfettata prima di ogni utilizzo. Procedure di pulizia e disinfezione specificate nell'elenco all'interno del manuale.

Al termine della misurazione, leggere il valore di misurazione per mezzo di LCD. Dopo aver misurato la temperatura, premere il tasto Standby/Scan (1) (se si dimentica di spegnere il termometro, esso si spegne automaticamente dopo circa 7,7 ±1 minuti).

Pulizia e disinfezione

Utilizzare un tampone imbevuto di alcool (≥ 75 %) o un pezzo di cotone imbevuto di alcool (70% isopropilico) per pulire la sonda di misurazione del termometro.
Per tutelare la salute, disinfettare la sonda di misurazione secondo le procedure indicate sopra prima di ogni misurazione.
Se il corpo unità è sporco, pulire il display e la parte esterna del termometro con un panno asciutto.

NOTE:
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Soltanto la sonda di misurazione (3) è impermeabile, non immergere mai il termometro in acqua o altro liquido.
- Non utilizzare altri metodi non consigliati per effettuare la disinfezione.

Manutenzione

1. Nessuna azienda o individuo è autorizzato a mantenere e riparare questo articolo. Se si sospetta che l'articolo presenti problemi, contattare il p produttore o il distributore affinché si occupi della questione.
2. L'utente non deve cercare di riparare l'apparecchio o i relativi accessori. Contattare il rivenditore per la riparazione.
3. L'apertura dell'apparecchio da parte di aziende no autorizzate non é permesso e invalida la garanzia.

AVVERTENZA:
Non è permesso effettuare alcuna modifica all'apparecchio.

Taratura

Il termometro è inizialmente tarato in fabbrica. Si consiglia di controllare l'accuratezza del termometro ogni due anni o dopo urti (o in caso di cadute). In caso di dubbi sull'accuratezza della misurazione, contattare il distributore o il produttore. Le informazioni sui contatti sono riportate al termine di ogni lingua.

20 Italiano

Specifiche tecniche

Modello	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Modo misurazione	Temperatura max
Tipo di misurazione	Termometro non predittivo
Range misurazione	32,0-42,9 °C (89,6-109,9 °F)
Accuratezza misurazione	± 0,1 °C (or ± 0,2 °C): da 35,5-42,0 °C (95,9-107,6 °F) ± 0,2 °C (0,4 °F): da altri range
Incremento digitale della temperatura visualizzata	0,1 °C / 0,1 °F
Ambiente d'esercizio	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % RH; 800 hPa – 1060 hPa
Trasporto e ambiente di conservazione:	- 25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % RH; 700 hPa – 1060 hPa
Alimentazione	1,5 V, una batteria LR41
Durata batteria	circa 1500 misurazioni
Tempo di misurazione	Meno di 150 s (per bagno acqua)
Memoria misurazione	Display memoria ultima volta
Suggerimento temperatura corporea elevata	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Grado di impermeabilità	IP24
Scossa elettrica	Attrezzatura con alimentazione interna ME
Parte applicata	Parte applicata tipo BF
Modo di funzionamento	Funzionamento continuo
NOTA: Non occorre sterilizzare l'apparecchio. Non utilizzare in AMBIENTI RICCHI DI OSSIGENO.	

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Simbolo normalizzato

	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicata tipo BF
	Smaltimento secondo la Direttiva 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Conforme alla Direttiva Europea sugli apparecchi medici (93/42/CEE e Direttiva corretta 2007/47CE). L'organo notificato è SGS United Kingdom Ltd.
	Informazioni produttore: Il produttore è: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Codice lotto
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea.
IP24	Codice IP dell'apparecchio: dimensioni ingresso oggetti estranei solidi per questo apparecchio: – ≥ 12,5 mm diametro (e pericolo accesso a parti pericolose con le dita); grado di impermeabilità: resistente a spruzzi.
	Data di produzione

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la normativa locale.
Smaltimento presso un punto di raccolta autorizzato nei Paesi Europei – Direttiva 2012/19/EU WEEE.
In caso di domande, contattare le autorità locali responsabili delle procedure di smaltimento.

NOTE:
Il termometro contiene una batteria alcalina (a bottone LR41). La sostituzione della batteria non è possibile per ragioni di sicurezza. Se l'icona "▼" viene visualizzata sul display, gettare il termometro.

Per proteggere l'ambiente, smaltire la batteria esausta presso il rivenditore o il punto di raccolta autorizzato secondo la normativa nazionale o locale.

Versione software

La versione software del termometro è 1,0.

Produttore:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. Cina.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Website: www.famidoc.com

Rappresentanti europei:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europa)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germania
Tel.: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
E-mail: shholding@hotmail.com

21 Język polski

Opis termometru

1. Przycisk wyłącznika ON/OFF / 2. Wyświetlacz LCD / 3. Zgłębnik /
4. Osłona

Instrukcja obsługi

Prosimy zapoznać się z treścią poniższych zaleceń i zachować je na przyszłość

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy zapoznać się z treścią poniższych zaleceń i ostrzeżeń.Przed pierwszym użyciem termometru, z wyświetlacza należy zdjąć folię ochronną.

Cechy termometru

1. Kształt zgłębnika
   Zgłębnik termometru dostosowuje się do kształtów ludzkiego ciała.
2. Bezpieczny i nietoksyczny
   Do produkcji użyto bezpiecznego i nietoksycznego materiału silikonowego przeznaczonego do zastosowań w przemyśle medycznym i spożywczym.
3. Wodoodporność zgłębnika
   Urządzenie spełnia wymogi klasy ochrony IP24; łatwo je utrzymać w czystości.
4. Łatwość obsługi i dokładne wskazania
   Działanie termometru nadzoruje wbudowany mikrokomputer uruchamiający sygnalizację dźwiękową.
5. Obudowa przyjazna dla środowiska
   Bez szkła, bez rtęci, bez zanieczyszczenia środowiska i zagrożenia dla skóry.
6. Bateria:Brak zagrożenia dla dzieci
   Ze względów bezpieczeństwa obudowy termometru nie można otworzyć, dzięki czemu nie ma możliwości połknięcia baterii przez dziecko.

Środki ostrożności

Oznaczenie lub symbol

	OBOWIĄZEK PRZESTRZEGANIA ZALECEŃ Oznacza obowiązek przestrzegania zaleceń wyrażonych słowami lub liczbami w obrębie oznaczenia lub obok niego. Znak po lewej stronie oznacza nakaz przestrzegania ogólnych zaleceń.
	ZAKAZ Oznacza zakaz wyrażony słowami lub liczbami w obrębie oznaczenia lub obok niego.Znak po lewej stronie oznacza ogólny zakaz.
Ostrzeżenie	Oznacza możliwość doznania obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.
Uwaga	Oznacza możliwość doznania obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Ostrzeżenie

Przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu termometru należy go wyczyścić i zdezynfekować alkoholem medycznym. • Brak dezynfekcji może być przyczyną przekazywania bakterii chorobotwórczych.
Termometr przeznaczony jest do doustnego pomiaru temperatury u niemowląt i dzieci; prosimy nie używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Użycie termometru niezgodnie z jego przeznaczeniem może być przyczyną obrażeń ciała lub błędnego pomiaru.
Ze względów bezpieczeństwa, przed i po każdym użyciu należy sprawdzić silikon pod kątem uszkodzeń. • Nie wolno używać uszkodzonego termometru!
Termometr nie jest zabawką; należy go przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. • Dzieci mogą termometr uszkodzić.
Czyszczenia i dezynfekcji termometru należy dokonywać wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. • Czyszczenie i dezynfekcja niezgodnie z zaleceniami może być przyczyną uszkodzenia urządzenia lub nawet pożaru.
Wyniki pomiaru mogą służyć wyłącznie do monitorowania stanu zdrowia lub porównań. Prosimy nie stawiać diagnozy ani nie prowadzić leczenia w oparciu o wyniki pomiarów. W razie stwierdzenia odchylenia temperatury ciała od normy należy zasięgnąć porady lekarskiej.
Nie dopuszczać do przecięcia ani zarysowania zgłębnika ostrymi przedmiotami. • Przy ponownym użyciu termometru odłupane kawałki zgłębnika mogą ulec połknięciu.
Termometru nie należy kłaść w pobliżu ognia i źródeł wysokiej temperatury. • Wysoka temperatura może spowodować odkształcenie obudowy termometru, a nawet być przyczyną pożaru.

Uwaga

Pomiaru temperatury nie należy dokonywać bezpośrednio po wypiciu przez dziecko gorącego napoju. • Wypicie gorącego napoju powoduje chwilowe podwyższenie temperatury w jamie ustnej, zatem wyniki pomiaru będą zawyżone.
Pomiaru temperatury nie należy dokonywać bezpośrednio po podaniu leku, który może spowodować podwyższenie temperatury ciała. Niektóre leki mogą powodować podwyższenie temperatury ciała.
Podczas pomiaru temperatury w ustach dziecko nie powinno rozmawiać ani jeść. Podczas pomiaru temperatury dziecko powinno oddychać przez nos, dzięki czemu na zgłębnik nie będzie oddziaływać wdychane powietrze. Wyniki pomiaru dokonanego przy otwartych ustach będą niedokładne.
Pomiaru temperatury nie należy dokonywać po wysiłku fizycznym, kąpieli czy pływaniu. Duży wysiłek powoduje podwyższenie temperatury ciała. Przed pomiarem należy odczekać 15 do 30 minut.
Nie rzucać termometrem ani nie narażać go na uderzenia!

22 Język polski

O upływie minimalnego czasu pomiaru temperatury informuje sygnał dźwiękowy.
Robocza temperatura termometru mieści się w zakresie 10-40 °C (50-104 °F).
Termometr należy przechowywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w rozdziale „Dane techniczne".
Silne pole elektromagnetyczne może mieć negatywny wpływ na działanie termometru.

Przeznaczenie urządzenia

Termometr przeznaczony jest do pomiaru temperatury w ustach; nie należy go używać do innych celów.Można go używać do pomiaru temperatury u niemowląt i dzieci przed okresem ząbkowania.

Sposób korzystania z termometru

Informacje na wyświetlaczu

5. Wartość temperatury / 6. Jednostka temperatury (°C) / 7. Symbol niskiego stanu naładowania baterii

Err	1. Usterka urządzenia 2. Temperatura otoczenia przekracza dopuszczalny zakres
Hi	Wynik pomiaru przekracza 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	Wynik pomiaru jest niższy od 32,0 °C (89,6 °F)

Włączenie termometru

Chcą włączyć termometr należy nacisnąć przycisk Gotowości/Skanowania (1); o włączeniu termometru informuje krótki sygnał dźwiękowy. Dokonywany jest autotest wyświetlacza, podczas którego powinny się na nim pojawić wszystkie elementy. Przez 1 sekundę na wyświetlaczu (2) pojawi się wynik ostatniego pomiaru. Następnie na wyświetlaczu (2) pojawi się symbol „Lo" informujący o temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 32,0 °C (89,6 °F) oraz „°C". Termometr jest gotowy do użycia.

Test działania

Sprawdzenie prawidłowego działania termometru ma miejsce automatycznie przy każdym włączeniu urządzenia. W przypadku wykrycia usterki (rozwarcia obwodu lub zwarcia w układzie termistora) na ekranie wyświetlacza LCD pojawi się komunikat „Err", a pomiar będzie niemożliwy. W takiej sytuacji termometr należy wymienić.

Sygnalizacja podwyższonej temperatury ciała

W przypadku wyniku pomiaru ≥ 37,8 °C (100,0 °F), przez 10 sekund słyszalne będą krótkie sygnały dźwiękowe.

Korzystanie z termometru

W pierwszej kolejności należy włączyć urządzenie, po czymzgłębnik termometru włożyć do ust zapewniając jego bezpośredni kontakt z językiem.

Podczas pomiaru na ekranie wyświetlacza widoczny jest jego wynik oraz migający symbol „°C". Po dziesięciokrotnym sygnale dźwiękowym, gdy symbol „°C" przestanie migać, na wyświetlaczu widoczny jest przewidywany wynik. Nie jest to wynik ostateczny. Wynik ostateczny to wskazania uzyskane po kolejnych 3-5 minutach pomiaru.

W przypadku, gdy wynik pomiaru przekroczy 37,8 °C (100,0 °F), słyszalny będzie dziesięciokrotny sygnał dźwiękowy informujący podwyższonej temperaturze. W przypadku złego samopoczucia lub znacznie podwyższonej temperatury należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej.

Celem wydłużenia okresu żywotności baterii, termometr należy wyłączyć naciskając przycisk „ON/OFF". Termometr wyposażony jest funkcję oszczędności baterii, dzięki którejsamoczynnie przełączy się do stanu czuwania po około 7,7 ±1 minutach bezczynności.

Sposoby dokonywania pomiaru

Włożyć zgłębnik termometru do ust zapewniając jego bezpośredni kontakt z tkanką. Spowodować, by dziecko zamknęło usta i równomiernie oddychało przez nos, dzięki czemu na wynik pomiaru nie wpłynie wdychane/wydychane powietrze. Po zakończeniu pomiaru wyjąć termometr z ust dziecka.

Ze względów higienicznych i zdrowotnych, przed i po każdym użyciu zgłębnik termometru należy umyć i zdezynfekować. Sposoby mycia i dezynfekcji opisano w dalszej części niniejszej instrukcji obsługi.

Po zakończeniu pomiaru odczytać wynik na wyświetlaczu LCD, a następnie wyłączyć termometr naciskając przycisk „Standby/Scan" (1) (termometr wyłączy się samoczynnie po około 7,7 ±1 minutach bezczynności).

Czyszczenie i dezynfekcja

Do czyszczenia zgłębnika termometru należy użyć wacika zwilżonego alkoholem medycznym (≥ 75 %) lub alkoholem izopropylowym (70 %).
Zgłębnik należy zdezynfekować zgodnie z powyższymi zaleceniami przed i po każdym pomiarze.
Korpus i wyświetlacz termometru należy czyścić miękką, suchą ściereczką.

UWAGI:
- Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- Tylko zgłębnik (3) jest wodoodporny; termometru nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- Do dezynfekcji nie stosować innych, niezalecanych środków.

Konserwacja

1. Nikomu nie udzielamy autoryzacji do dokonywania napraw niniejszego urządzenia. W przypadku podejrzeń, że produkt nie działa prawidłowo, prosimy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.
2. Użytkownik nie powinien podejmować prób naprawy urządzenia ani wyposażenia dodatkowego. W sprawie napraw prosimy skontaktować się ze sprzedawcą.
3. Próby otworzenia obudowy przez osoby nieupoważnione są niedozwolone, a stanowić będą podstawę do unieważnienia gwarancji.

OSTRZEŻENIE:
Wszelkie modyfikacje tego urządzenia są niedozwolone!

23 Język polski

Kalibracja

Termometr został wstępnie skalibrowany przez producenta. Zalecamy, by sprawdzać dokładność wskazań termometru co dwa lata lub po każdym uderzeniu (np. upadku). W przypadku podejrzeń niedokładności wskazań prosimy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem. Dane tele-adresowe umieszczono na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Dane techniczne

Model	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Tryb pomiaru	Utrzymanie najwyższej temperatury
Rodzaj pomiar	Termometr niepredykcyjny
Zakres pomiaru	32,0-42,9 °C (89,6-109,9 °F)
Dokładność pomiaru	± 0,1 °C (lub ± 0,2 °F): od 35,5 do 42,0 °C (95,9 – 107,6 °F) ± 0,2 °C (lub ± 0,4 °F):dla pozostałych zakresów
Cyfrowy przyrost wskazywanej temperatury	0,1 °C / 0,1 °F
Warunki robocze	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % wilgotności względnej; 800 hPa – 1060 hPa
Warunki transportu i składowania	- 25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % wilgotności względnej; 700 hPa – 1060 hPa
Zasilanie	1,5 V, jedna bateria LR41
Żywotność baterii	około 1500 pomiarów
Czas pomiaru	Poniżej 150 s (dla kąpieli wodnej)
Pamięć pomiarów	Wyświetlanie wyniku ostatniego pomiaru
Sygnalizacja podwyższonej temperatury ciała	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Stopień wodoodporności	IP24
Porażenie prądem elektrycznym	Urządzenie ME zasilane wewnętrznie
Zgłębnik	Zgłębnik typu BF
Tryb roboczy	Działanie ciągłe
UWAGA: Urządzenie nie jest przeznaczone do sterylizacji. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w ŚRODOWISKU BOGATYM W TLEN..	

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Symbole znormalizowane

	Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi
	Urządzenie typu BF
	Utylizacja zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Urządzenie zgodne w Dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych Unii Europejskiej (93/42/EWG oraz zmienioną Dyrektywą 2007/47/WE). Jednostką Notyfikowana jest SGS United Kingdom Ltd.
	Informacje o producencie: Producent: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Kod partii
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej.
IP24	Kod IP urządzenia:stopień ochrony obudowy urządzenia przed wnikaniem obcych ciał stałych o średnicy –≥ 12,5 mm (oraz dostępem do części niebezpiecznych palcem); stopień ochrony przed bryzgami wody z dowolnego kierunku).
	Data produkcji

Utylizacja

Urządzenie należy przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi na obszarze użytkowania urządzenia. W krajach UE urządzenie należy przekazać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – Dyrektywa 2012/19/EU WEEE.
W razie wątpliwości, informacji prosimy zasięgnąć u lokalnych władz odpowiedzialnych za likwidację odpadów.

UWAGI:
W termometrze znajduje się bateria alkaliczna (bateria guzikowa LR41). Ze względów bezpieczeństwa wymiana baterii nie jest możliwa. Pojawienie się symbolu "▼" na wyświetlaczu informuje o wyczerpaniu się baterii i konieczności przekazania urządzenia do utylizacji.

Celem ochrony środowiska naturalnego wyczerpane baterie należy oddać do sklepu lub właściwego punktu zbiórki zgodnie z krajowymi lub miejscowymi przepisami.

Wersja oprogramowania

Termometr wyposażony jest w oprogramowanie Ver.1.0.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

24 Język polski

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Producent:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, Chińska-Republika Ludowa.
Tel.:+86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Strona internetowa: www.famidoc.com

Przedstawiciel producenta w Europie:

EC REP Shanghai International Holding Corp.GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Niemcy
Tel.: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
e-mail: shholding@hotmail.com

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

24 Magyarul

A hőmérő ismertetése

1. Készenlét gomb ON/OFF / 2. LCD-kijelző / 3. Mérőszonda / 4. Védőburkolat

Használati utasítás

Olvassa el és őrizze meg az utasításokat.

A készülék használata előtt teljesen olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket. Első használat előtt távolítsa el az átlátszó védőréteget a hőmérő paneljéről.

Jellemzők

1. A mellbimbó szimulálása
   A cumi hőmérő szondájának alakja az emberi testnek megfelelő kialakítást szimulálja.
2. Biztonságos és nem mérgező
   Orvosi és élelmiszeripari minőségű szilikon anyag használata, ami biztonságos és nem mérgező.
3. A szonda vízállósága
   A készülék IP24 szabványú, könnyen tisztítható.
4. Könnyen használható, pontos értéket mutat
   Mikroszámítógép által vezérelt, hangjelzéssel.
5. Környezetbarát
   Nem tartalmaz üveget, higanyt, nincs környezetszennyezés és bőrszennyezés.
6. Elem: Nem veszélyes a csecsemőkre
   Biztonsági okokból a készülék nem nyitható ki, ezáltal elkerülhető az elem a gyerekek általi lenyelésének veszélye.

Biztonsági előírások

Jelölések vagy szimbólum

	BETARTANDÓ Azt jelenti, hogy a szavakkal vagy ábrákon belül részletezett, vagy a jelzés mellett kifejezett utasítások kötelezően betartandók. A bal oldali jelzi: Általánosan kötelező.
	TILOS Azt jelenti, hogy tilos a szavakkal vagy ábrákon belül részletezett, vagy a jelzés mellett kifejezett utasításokat végrehajtani. A bal oldali jelzi: Általánosan tilos.
Figyelmeztetés	Lehetséges személyi sérülést jelez helytelen használat esetén.
Megjegyzés	Személyi sérülés vagy anyagi kár lehetőségét jelzi helytelen használat esetén.

Figyelmeztetés

Első használat előtt és utána minden használat előtt orvosi alkohollal tisztítsa meg és fertőtlenítse a hőmérőt. • A hőmérő előzetes fertőtlenítés nélküli használatával kórokozó baktériumok adódhatnak át.
A termék csak csecsemő és gyerek orális hőmérsékletének mérésére szolgál, ne használja a rendeltetésétől eltérően. A nem megfelelő használat sérülést okozhat vagy félrevezető információkat eredményezhet Önnek vagy a betegnek.
Biztonsági okokból sérülések tekintetében minden használat előtt és után ellenőrizze a szilikont. • A sérült hőmérőt nem szabad használni!
A hőmérő nem játék; tárolja biztonságos, gyerekek által nem elérhető helyen. • A gyerekek károsíthatják a hőmérőt.
Ne használjon nem szokványos tisztítási és fertőtlenítési módszert a hőmérő tisztításakor és fertőtlenítésekor. • A nem szokványos tisztítási és fertőtlenítési módszer károsíthatja a készüléket vagy tüzet okozhat.
A mérési eredmény csak egészségügyi megfigyeléshez és hivatkozásként használható. Ne állítson fel diagnózist és kezelést a mérési eredmény alapján, ha a testhőmérsékletet a megszokottól eltérőnek találja, forduljon orvoshoz.

25 Magyarul

Ne használjon éles szerszámot, ollót stb. a mérőszonda megkarcolásához, elvágásához vagy megnyírásához.
• Újbóli használat esetén a mérőszonda részei harapásra vagy húzásra leválhatnak és lenyelhetők.

A termék nem helyezhető el hőforrások vagy gyújtóforrások közelében.
• A magas hőmérséklet a készülékház deformálódását és akár tüzet is okozhat.

Megjegyzés

Ne végezzen mérést forró víz fogyasztása után.
• A forró víz ideiglenesen megnöveli az orális hőmérsékletet, ez a készülék közvetlen ez utáni használatakor magas testhőmérsékletet eredményez.

Ne végezzen mérést közvetlenül olyan gyógyszer bevétele után, mely megnövelheti a testhőmérsékletet.
A testhőmérséklet a gyógyszer hatása miatt megnövekedhet.

Ne beszéljen és étkezzen az orális hőmérséklet mérésekor. A mérés során lélegezzen az orrán, hogy elkerülje, hogy a mérőszondát levegő érje.
A szája kinyitásakor a levegő beáramlik, és az elektródot levegő éri, ami hibás mérési eredményt okoz.

Ne mérje a testhőmérsékletet sportolás, fürdés és úszás után.
Az intenzív sportolás megnöveli a testhőmérsékletet. Várjon 15 – 30 percet egy szobában, majd azután használja a hőmérőt.

Védje a hőmérőt az ütésektől és a leeséstől!

A minimális mérési időt a sípoló hang megszólalásáig minden esetben be kell tartani.

A működési környezeti hőmérséklet-tartomány a hőmérő esetében 10-40 °C (50 - 104 °F).

A hőmérőt a műszaki adatoknak megfelelően kell tárolni.

Az erős elektromágneses mezők hatással lehetnek a hőmérő megfelelő funkcióira.

Rendeltetésszerű használat

Az orális hőmérséklet mérésétől eltérő célra ne használja a terméket. Bárki használhatja, pl, csecsemő és gyerek, akiknek még nincs foguk.

Hogyan használja a hőmérőt

Kijelzett információ

5. Hőmérsékleti érték / 6. Hőmérsékleti egység (°C) / 7. Alacsony töltöttségi szint szimbólum

Err	1. Hardver meghibásodás 2. A környezeti hőmérséklet meghaladja a készülék tartományát.
Hi	A mérési érték célértéke nagyobb, mint 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	A mérési érték célértéke kisebb, mint 32,0 °C (89,6 °F)

A hőmérő bekapcsolása

A hőmérő bekapcsolásához nyomja meg a Készenlét/Pásztázás gombot (1), egy rövid hangjelzés lesz hallható (hőmérő ON). Megtörténik a kijelző öntesztjének végrehajtása, az összes szegmensnek meg kell jelennie. Automatikusan 1 másodpercre az utolsó mérés értéke lesz látható a kijelzőn (2). Ezután 32,0 °C-nál (89,6 °F) alacsonyabb környezeti hőmérsékleten a „Lo" és „°C" felirat jelenik meg a kijelzőn (2). A hőmérő használatra kész.

Funkcióteszt

A hőmérő megfelelő működése a készülék minden bekapcsolásakor automatikusan tesztelésre kerül. Meghibásodás érzékelésekor (termisztor nyitott áramkör vagy rövidzárlat), az „Err" felirat lesz látható az LCD-kijelzőn, és a mérés lehetetlenné válik. Ebben az esetben a hőmérőt ki kell cserélni.

Magas testhőmérséklet javaslat funkció

Ha a mérési érték ≥ 37,8 °C (100,0 °F), egy 10 másodpercen keresztül hallható gyors sípoló hangjelzés fog a magas hőmérsékletre utalni.

A hőmérő használata

A mérés pontosságának biztosításához először kapcsolja be a hőmérőt. Ezután helyezze a mérőszondát a szájba, hogy biztosítsa a zárt állapotot.

Mérés végrehajtásakor az aktuális hőmérséklet folyamatosan megjelenik, és a „°C" szimbólum villog. Ha a sípoló hangjelzés 10-szer hallható és hőmérő „°C" szimbóluma már nem villog, megtörtént a prediktív véghőmérséklet meghatározása. Ez nem a végső mérési érték. Kérjük, folytassa a mérést kb. 3-5 percig, hogy a hőmérő elérje a végső mérési értéket.

Ha a mérési érték magasabb, mint 37,8 °C (100,0 °F), a hangjelző „bíp-bíp-bíp" hangot bocsáthat ki 10 alkalommal, jelezve, hogy az érték magas. Ha az alany rosszul érzi magát vagy ha az érték lényegesen magasabb, mint a normál érték, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Az elem élettartamának növeléséhez kapcsolja ki a hőmérőt a „ON/OFF" gomb megnyomásával. Ha elfelejtené kikapcsolni, a hőmérő rendelkezik energiatakarékos funkcióval. A hőmérő automatikusan készenléti állapotba vált kb. 7,7 ±1 perc használaton kívüliség után.

Mérési módszerek

Helyezze a cumi mérőszondát a szájba, a száját tartsa zárva, hogy jól érintkezzen a szövettel. Vegye rá a csecsemőt, hogy zárja be a száját, és lélegezzen egyenletesen az orrán keresztül, hogy elkerülje a mérés befolyásolását a belélegzett/kilélegzett levegővel. Vegye ki a hőmérőt a mérés befejezés után.

Higiéniai és egészségügyi szempontokat figyelembe véve a cumi mérőszondát minden használat előtt és után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell. A tisztítási és fertőtlenítési eljárások a kézikönyv műszaki adataiban vannak megadva.

Amikor a mérés befejeződött, olvassa le az LCD-kijelzőn lévő mérési értéket. A hőmérséklet leolvasása után nyomja meg a „Készenlét/ Pásztázás" gombot (1) (ha elfelejti kikapcsolni a hőmérőt, kb. 7,7 ±1 perc után automatikusan kikapcsol).

Tisztítás és fertőtlenítés

Orvosi alkoholos (≥ 75%) vattapamacsot vagy alkoholba (70% izopropil-alkohol) áztatott törlőkendőt használjon a hőmérő mérőszondájának tisztításához. Az egészsége biztosítása érdekében a mérés előtt és után a fenti eljárásoknak megfelelően fertőtlenítse a mérőszondát.

26 Magyarul

Ha a készülékház foltos, egy puha száraz ruhával törölje át a hőmérő kijelzőjét és a külsejét.

MEGJEGYZÉSEK:
• Ne használjon súroló tisztítószereket.
• Csak a mérőelektród (3) vízálló, soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a hőmérőt.
• Ne használjon az ajánlottól eltérő módszert a fertőtlenítés végrehajtásához.

Karbantartás

1. Nem engedélyezzük semmilyen intézmény vagy magánszemély számára a termék karbantartását és javítását. Ha úgy gondolja, hogy a termék nem megfelelően működik, a probléma megoldásához lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a gyártóval.
2. A felhasználó nem végezhet semmilyen javítást a készüléken és a kiegészítőin. A javításhoz lépjen kapcsolatba a kereskedővel.
3. A készülék nem jogosult intézmények vagy szakemberek általi felnyitása tilos, és a garancia megszűnését jelenti.

FIGYELMEZTETÉS:
Nem engedélyezett a készülék semmilyen módosítása!

Kalibrálás

A hőmérő a gyártáskor kalibrálva van. Kétévente vagy ütés (pl. leesés) utáni javasoljuk a hőmérő pontosságának tesztelését. Ha bármikor megkérdőjelezi a mérés pontosságát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a gyártóval. A kézikönyvben az adott nyelvű rész végén megtalálja a kapcsolatfelvételi adatokat.

Műszaki adatok

Típus	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Mérési mód	Legmagasabb hőmérséklet megtartása
Mérés típusa	Nem prediktív hőmérő
Mérési tartomány	32,0-42,9 °C (89.6-109,9 °F)
Mérési pontosság	± 0,1 °C (vagy ± 0,2 °F): 35,5-42,0 °C között (95,9-107,6 °F) ± 0,2 °C (vagy ± 0,4 °F): a többi tartományban
Megjelenített hőmérséklet digitális növekménye	0,1 °C / 0,1 °F
Használati környezet	10-40 °C (50-104 °F); 20-95 % RH; 800 hPa – 1060 hPa
Szállítási és tárolási környezet:	- 25-55 °C (-13-131 °F); ≤ 95 % RH; 700 hPa – 1060 hPa
Áramellátás	1,5 V, egy darab LR41 elem
Elem élettartama	kb.1500 mérés
Mérési idő	Kevesebb, mint 150 mp (vízfürdőben)
Mérési memória	Utolsó mérés memória megjelenítése
Magas testhőmérséklet javaslat	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Vízállósági fok	IP24
Áramütés	Belsőleg energiaellátású ME berendezés
Alkalmazott alkatrész	BF típusú ráhelyezhető rész
A működés módja	Folyamatos működésű
MEGJEGYZÉS: Nem alkalmas sterilizálásra. Nem használható OXIGÉNDÚS KÖRNYEZETBEN.	

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.

Szimbólumok

	Kövesse az útmutatókban leírtakat
	BF típusú ráhelyezhető rész
	Ártalmatlanítás a 2012/19/EU (WEEE) előírásnak megfelelően
CE 0120	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó európai irányelvnek (93/42/EGK és 2007/47/EK módosított irányelv). Tanúsító testület: SGS United Kingdom Ltd.
	Gyártói információ: A gyártó: Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Tételkód
EC REP	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben.
IP24	A készülék IP kódja: ez a készülék ellenáll a – ≥ 12,5 mm átmérőjű szilárd idegen anyagok behatolásának (és a veszélyes részek ujjal történő elérése ellen); a vízállósági fok fröccsenés ellenálló.
	Gyártási év

Hulladékkezelés

A készüléket a használat helyén alkalmazott szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.
Nyilvános gyűjtőpontokon adja le az EU tagállamaiban – 2012/19/EU WEEE irányelv.
Ha bármilyen kérdése van, forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz.

MEGJEGYZÉSEK:
A hőmérő alkáli elemet tartalmaz (LR41 gombelem). Biztonsági okokból az elem cseréje nem lehetséges. Ha a "▼" ikon jelenik meg a kijelzőn, dobja ki a hőmérőt.

A környezet védelméhez az elhasználódott elemet a nemzeti vagy a helyi szabályozásnak megfelelően az áruházban vagy a megfelelő gyűjtőpontokon dobja ki.

Szoftververzió

A hőmérő szoftververziója: Ver. 1.0.

27 Magyarul

Gyártó:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, Kína.
Tel.: +86-769-89272488 Fax: +86-769-89272498
Webhely: www.famidoc.com

Európai képviselet:

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Németország
Tel.: +49-40-2513175 Fax: +49-40-255726
E-mail: shholding@hotmail.com

27 Українська

Опис термометра

1. Кнопки режиму очікування, ввімкнення та вимкнення / 2. РКД / 3. Чутливий елемент / 4. Захисна кришка

Інструкція з експлуатації

Прочитайте й збережіть цю інструкцію

Перш ніж почати користуватись цим приладом, повністю прочитайте цю інструкцію та попередження. Перед першим використанням зніміть із панелі термометра захисну плівку.

Функції

1. Чутливий елемент у формі соски
Конструкцію чутливого елементу термометра у формі соски розроблено з застосуванням моделювання, в відповідності до форми людського тіла.
2. Безпечність і нетоксичність
Використання безпечного і нетоксичного матеріалу медичного і харчового призначення.
3. Водовідпірність чутливого елементу
Пристрій має ступінь захисту IP24, його просто чистити.
4. Простота експлуатації, точність показів
Керування мікрокомп'ютером, звуковий сигнал.
5. Екологічна безпечність
Не містить скла і ртуті, не пошкоджує тіло і не забруднює навколишнє середовище.
6. Батарейка:Не становить безпеки для немовлят
Задля безпеки конструкція приладу не дозволяє його розкривати, що усуває небезпеку ковтання дитиною батарейки.

Заходи безпеки

Значок чи символ

	ОБОВ'ЯЗКОВО ДОТРИМУВАТИСЬ Означає настанову, якої слід обов'язково дотримуватись, детальні вимоги якої виражено словами чи цифрами всередині чи поруч із значком. Якщо значок використовується без супровідного тексту, він означає загальну вимогу, обов'язкову для дотримання.
	ЗАБОРОНА Означає заборону, детальні вимоги якої виражено словами чи цифрами всередині чи поруч із значком. Якщо значок використовується без супровідного тексту, він означає загальну заборону.
Попередження	Означає можливість травмування в разі неправильного використання.
Примітка	Означає можливість травмування чи пошкодження майна в разі неправильного використання.

Попередження

Перед першим використанням і після кожного наступного використання витирайте і дезінфікуйте чутливий елемент приладу медичним спиртом.
• Використання термометра без попередньої дезінфекції може призводити до передавання патогенних бактерій.

Даний виріб призначений лише для вимірювання температури немовлятам і дітям оральним способом. Не користуйтеся ним у цілях, які не відповідають його призначенню.
Використання термометра з порушенням інструкції може призвести до травмування чи одержання неправильної інформації.

Задля безпеки слід перед кожним використанням перевіряти стан силіконової оболонки.
• Користуватися пошкодженим термометром не слід.

Термометр – не іграшка. Зберігайте його в місцях, недоступних для дітей.
• Діти можуть пошкодити термометр.

Не використовуйте методи очищення і дезінфекції, не передбачені інструкцією до термометра.
• Виконання очищення і дезінфекції у спосіб, який не передбачено інструкцією, може призвести до пожежі.

Результат вимірювання можна використовувати тільки з метою ознайомлення і стеження за станом здоров'я. Результати вимірювання не слід використовувати як підставу для діагностики чи призначення лікування; якщо температура зависока, слід звернутись до лікаря.

Чутливий елемент термометра не можна різати, пошкоджувати чи дряпати гострими предметами, наприклад ножицями.
• Дитина може відкусити, відірвати і проковтнути відділені таким способом частинки.

Не можна класти виріб поруч або всередину джерела тепла чи вогню.
• Під дією високої температури корпус може деформуватись і навіть загорітись.

Примітка

Не вимірюйте температуру після того, як пацієнт пив гарячу воду.
• Гаряча вода тимчасово збільшує температуру тіла, і якщо виміряти температуру одразу після цього, це призведе до завищення показів температури тіла.

28 Українська

Не вимірюйте температуру одразу після приймання медикаментів, які можуть підвищувати температуру тіла.
Під дією медикаментів температура тіла може підвищуватися.

Не розмовляйте і не їжте під час вимірювання температури оральним способом. Під час вимірювання дихайте носом, щоб чутливий елемент термометра не перебував у повітрі.
При відкриванні рота чутливий елемент термометра потрапить у повітря, що призведе до похибки вимірювання.

Не вимірюйте температуру після заняття спортом, приймання ванни чи плавання.
Енергійні види спорту можуть призводити до підвищення температури тіла.Перш ніж користуватися термометром, побудьте 15 – 30 хвилин у приміщенні.

Захищайте термометр від падіння й ударів.

Обов'язково слід дотримуватись мінімального часу вимірювання до звукового сигналу.

Температура навколишнього повітря для користування термометром становить від 10 до 40 °C (від 50 до 104 °F).

Зберігати термометр слід відповідно до технічних характеристик.

Дія сильних електромагнітних полів може призвести до неправильної роботи термометра.

Призначення

Виріб призначений тільки для вимірювання температури оральним способом. Його можна використовувати для будь-кого, наприклад для немовляти чи дитини, яка не має зубів.

Спосіб користування термометром

Інформація на дисплеї

5. Значення температури / 6. Одиниця вимірювання (°C) / 7. Значок розрядки батарейки

Err	1. Апаратна помилка 2. Температура навколишнього повітря виходить за межі,, які передбачено конструкцією.
Hi	Кінцеве значення вимірюваної величини перевищує 42,9 °C (109,9 °F)
Lo	Кінцеве значення вимірюваної величини нижче ніж 32,0 °C (89,6 °F)

Увімкнення термометра

Щоб увімкнути термометр, натисніть кнопку Standby/ Scan (Очікування/Сканування) (1). Термометр подасть короткий звуковий сигнал (термометр увімкнено). Буде виконано самодіагностику дисплея шляхом увімкнення всіх сегментів. Протягом 1 секунди на дисплеї (2) буде відображено результат останнього вимірювання. Після цього, якщо температура навколишнього повітря нижча від 32,0 °C (89,6 °F), на дисплеї (2) з'явиться повідомлення "Lo" і "°C". Термометр готовий до використання.

Перевірка працездатності

Кожного разу після ввімкнення термометр автоматично перевіряється на працездатність. У разі виявлення несправності (обрив чи коротке замикання кола термістора) на РКД відображається повідомлення "Err" - тоді вимірювання неможливе. У такому разі термометр підлягає заміні.

Функція повідомлення про високу температуру тіла

Якщо результат вимірювання дорівнює чи перевищує 37,8 °C (100,0 °F), термометр повідомляє про це переривчастим звуковим сигналом тривалістю 10 секунд.

Користування термометром

Для забезпечення точності вимірювань спочатку слід увімкнути термометр. Після цього слід покласти його до рота, забезпечивши щільний контакт із тілом.

Під час вимірювання на дисплеї постійно відображається поточне значення температури, а символ "°C" блимає. Якщо термометр видасть 10 звукових сигналів, а символ "°C" на дисплеї перестане блимати, значить прогнозовану кінцеву температуру визначено. Вона не є кінцевим результатом вимірювання. Щоб термометр показав кінцеву температуру, слід продовжити вимірювання ще на 3 – 5 хвилин.

Коли результат вимірювання перевищує 37,8 °C (100,0 °F), термометр 10 разів подасть триразовий звуковий сигнал, сигналізуючи високу температуру. Якщо пацієнт відчуває дискомфорт або має значно вищу температуру, ніж звичайно, слід негайно звернутися до лікарні чи до лікаря.

Щоб продовжити термін служби батарейки, вимкніть термометр, натиснувши кнопку ON/OFF (Увімк/Вимк.). Якщо не натиснути її, термометр перейде в режим енергозбереження автоматично. Якщо з термометром не виконувати жодні дії, він автоматично перейде в режим очікування через 7,7±1 хвилин.

Методи вимірювання

Вставте чутливий елемент у формі соски в рот і забезпечте добрий контакт із тілом. Скажіть дитині закрити рот і рівномірно дихати носом, щоб результат вимірювання не спотворювався дією повітря, що вдихається і видихається. По завершення вимірювання вийміть термометр.

З метою дотримання вимог гігієни та збереження здоров'я перед кожним використанням і після нього чутливий елемент слід очистити й дезінфікувати. Порядок очищення і дезінфекції описано в відповідному розділі цього керівництва.

По завершенні вимірювання ознайомтесь із результатом вимірювання, відображеним на РКД. Знявши показ температури, натисніть кнопку Standby/ Scan (Очікування/Сканування) (1). (Якщо не натиснути її, термометр автоматично перейде в режим очікування через 7,7±1 хвилин.)

Очищення і дезінфекція

Для очищення чутливого елемента термометра слід користуватись ватним тампоном, змоченим у медичному спирті (концентрацією не менше ніж 75%).

29 Українська

Заради збереження здоров'я чутливий елемент слід очищувати зазначеним способом перед і після кожного вимірювання.
Якщо на корпусі приладу з'явиться пляма, її слід усунути сухою м'якою тканиною.

ПРИМІТКИ.
• Не користуйтесь абразивними засобами для чищення.
• Стійким до води є лише чутливий елемент. Ні в якому разі не занурюйте термометр у воду чи будь-яку іншу рідину.
• Не використовуйте для дезінфекції методи, відмінні від рекомендованих.

Технічне обслуговування

1. Ми не вповноважуємо жодній особі чи установі виконувати технічне обслуговування чи ремонт даного виробу. Якщо є підозра не будь-яку несправність виробу, слід звернутись до виробника чи продавця.
2. Користувач не має намагатись ремонтувати прилад чи будь-які його частини. З питань ремонту слід звертатись до продавця.
3. Відкриття приладу не вповноваженими особами не дозволяється і призводить до припинення гарантії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Внесення змін у конструкцію приладу не допускається.

Калібрування

Завод виробник виконує початкове калібрування.Рекомендується перевіряти точність приладу кожні два роки чи після пошкодження (наприклад, падіння).Якщо виникнуть якісь запитання щодо точності вимірювань, зверніться до продавця чи виробника.Контактні дані наведено наприкінці частини інструкції відповідною мовою.

Технічні характеристики

Модель	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Режим вимірювання	Утримання найвищої температури
Тип вимірювання	Непредиктивний термометр
Діапазон вимірювання	Від 32,0 до 42,9 °C (від 89,6 до 109,9 °F)
Точність вимірювання	± 0,1 °C (або ± 0,2 °F):від 35,5 до 42,0 °C (від 95,9 до 107,6 °F) ± 0,2 °C (або ± 0,4 °F):в інших діапазонах
Дискретність вимірювання температури	0,1 °C / 0,1 °F
Умови роботи	Від 10 до 40 °C (від 50 до 104 °F); відносна вологість 20 – 95 %; атмосферний тиск 800 гПа – 1060 гПа
Умови зберігання	Від –25 до 55 °C (від –13 до 131 °F); відносна вологість не більше ніж 95 %; атмосферний тиск 700 гПа – 1060 гПа
Джерело живлення	1,5 В, одна батарейка LR41
Термін придатності батарейки	Приблизно 1500 вимірювань
Час вимірювання	Менш ніж 150 с (у водяній бані)
Пам'ять вимірювань	Відображення результату останнього вимірювання
Сигналізація високої температури тіла	≥ 37,8 °C (100,0 °F)
Ступінь захисту від потрапляння води	IP24
Ураження електричним струмом!	Медичне обладнання з внутрішнім джерелом живлення
Робоча частина	Робоча частина типу BF
Режим роботи	Неперервний
ПРИМІТКА. Не призначено для стерилізації. Не призначено для використання в КИСНЕВОМУ СЕРЕДОВИЩІ.	

Технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

Нормалізований символ

	Дотримуйтесь інструкції з користування
	Робоча частина типу BF
	Утилізація згідно з директивою 2012/19/EU (WEEE)
CE 0120	Відповідає європейській директиві про медичні пристрої (93/42/EEC та зміненій директиві 2007/47/EC. Уповноважений орган: SGS United Kingdom Ltd.
	Інформація про виробника: Прилад вироблено компанією Famidoc Technology Co., Ltd.
LOT	Код партії
EC REP	Уповноважений представник у Європейському Співтоваристві.
IP24	Код IP пристрою: Ступінь захисту пристрою від потрапляння всередину твердих частинок діаметром ≥ 12,5 мм і більше (і від доторкання пальцями до небезпечних компонентів); ступіньб захисту від потрапляння води: бризкозахищений.
	Дата виробництва

Версія програмного зпбезпечення

У приладі використовується програмне забезпечення версії 1.0.

Виробник:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China (КНР).
Тел.: +86-769-89272488 Факс: +86-769-89272498
Веб-сайт: www.famidoc.com

30 Русский

Описание термометра

1. Кнопка включения (ВКЛ/ВЫКЛ) / 2. ЖК-дисплей / 3. Измерительный зонд / 4. Защитная крышка

Руководство по эксплуатации

Прочитайте и сохраните данное руководство

Перед использованием устройства ознакомьтесь с данным руководством и предупреждениями. Перед первым использованием снимите с панели термометра защитную пленку.

Характеристики

1. Форма зонда в виде соски
Измерительный зонд термометра в виде соски в соответствии со структурой тела человека.
2. Безопасность и отсутствие токсичных веществ
В конструкции термометра используется медицинский и пищевой силикон, безопасный для здоровья. Термометр не содержит токсичных веществ.
3. Водонепроницаемость зонда
Класс защиты термометра IP24. Термометр легко чистить.
4. Простое использование и точные измерения
Микропроцессорное управление со звуковой сигнализацией.
5. Экологичные материалы
Отсутствие стекла, ртути, не загрязняет окружающей среду и не раздражает кожу.
6. Батарейка: Не опасно для детей
По причинам безопасности запрещается вскрывать термометр, чтобы исключить вероятность проглатывания детьми батарейки.

Меры предосторожности

Маркировка и символы

	ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПРАВИЛО Означает обязательное выполнение указанных словами или рисунками действий, отмеченных этим символом. Данный символ означает действие, обязательное для выполнения.
	ЗАПРЕТ Означает запрет указанных словами или рисунками действий, отмеченных этим символом. Данный символ означает запрещенное действие.
Предупреждение	Означает вероятность травм в случае ненадлежащего использования.
Примечание	Означает вероятность травм или ущерба собственности в случае ненадлежащего использования.

Предупреждение

Перед первым и после каждого последующего использования очищайте и дезинфицируйте термометр с помощью медицинского спирта.
• Использование термометра без предварительной дезинфекции может привести к размножению болезнетворных бактерий.

Это изделие предназначено только для орального измерения температуры у младенцев и детей. Запрещается использовать термометр в других целях.
Несоблюдение инструкций при использовании термометра может привести к получению травм или ошибочных данных.

По причинам безопасности до и после каждого использования проверьте состояние силиконовых компонентов.
• Запрещается использовать поврежденный термометр!

Термометр — это не игрушка. Храните его в безопасном месте вне доступа детей.
• Дети могут повредить термометр.

Чистите и дезинфицируйте термометр только в соответствии с инструкциями в данном руководстве.
• Несоблюдение указаний по чистке и дезинфекции термометра может привести к его поломке или возгоранию.

Термометр предназначен для измерения температуры для контроля состояния здоровья. Не занимайтесь диагностикой и самолечением на основе результатов измерений в случае ненормальной температуры. Обратитесь за медицинской помощью.

Не используйте для чистки зонда термометра острые предметы, например, ножницы, иначе зонд можно поцарапать или порезать.
• При последующем использование такого термометра существует вероятность отделения и проглатывание зонда (если прикусить и тянуть термометр).

Не следует размещать данный термометр рядом с источниками тепла или открытого огня.
• Высокая температура может привести к деформации корпуса термометра или даже к его возгоранию.

Примечание

Не измеряйте температуру после приема горячих напитков.
• Горячие напитки временно повышают температуру в ротовой полости, поэтому результатом измерений будет повышенная температура тела.

Не измеряйте температуру сразу после приема лекарственных препаратов, которые могут повышать температуру тела.
Некоторые лекарственные препараты увеличивают температуру тела.

Во время орального измерения температуры не разговаривайте и не принимайте пищу. Во время измерения дышите носом, чтобы на измерительный зонд не попадал наружный воздух.
Если рот открыт, наружный воздух попадает на зонд, что приводит к некорректному результату измерений.

Не измеряйте температуру после занятий спортом, принятия ванны или плавания.
Активные занятия спортом вызывают повышение температуры тела.
Перед измерением температуры подождите 15–30 минут в помещении.

31 Русский

Следите за тем, чтобы термометр не падал и не испытывал ударной нагрузки!

Для точного измерения необходимо дождаться звукового сигнала об окончании измерения.

Диапазон окружающей температуры для измерений с помощью данного термометра составляет 10-40 °C.

Храните термометр в условиях, указанных в технических характеристиках.

Сильные электромагнитные поля могут влиять на точность работы термометра.

Предназначение

Термометр предназначен только для орального измерения температуры. Не следует измерять температуру с помощью данного термометра у новорожденных и у детей, у которых еще нет зубов.

Использование термометра

Информация на дисплее

5. Значение температуры / 6. Единицы измерения температуры (°C) /
7. Индикатор разряженной батарейки

Err	1. Неисправность 2. Окружающая температура вне допустимого рабочего диапазона термометра
Hi	Окружающая температура выше 42,9 °C
Lo	Окружающая температура ниже 32,0 °C

Включение термометра

Чтобы включить термометр, нажмите кнопку включения (1), раздается короткий звуковой сигнал (термометр включен). Выполняется автоматическая диагностика дисплея, в ходе которой на дисплее отображаются все сегменты. Через 1 секунды на дисплее (2) автоматически отображается результат последнего измерения. Если температура окружающей среды ниже 32,0 °C, на дисплее (2) отображается "Lo" и "°C". Термометр готов к использованию.

Проверка работоспособности

Проверка работы термометра выполняется автоматически при каждом его включении. Если определена неисправность (разрыв цепи или короткое замыкание термистора), на дисплее отображается "Err", измерять температуру невозможно. В таких случаях необходимо заменить термометр.

Индикация высокой температуры тела

Если измеренная температура ≥ 37,8 °C, в течение 10 секунд выдаются короткие звуковые сигналы.

Использование термометра

Сначала включите термометр. Затем поместите зонд термометра в рот и закройте рот.

При измерении температуры на дисплее отображается текущая температура и мигает символ "°C". Предварительное измерение температуры выполняется после 10 звуковых сигналов, когда перестает отображаться символ "°C". Это не конечное измерение. Полное измерение температуры выполняется в течение 3-5 минут.

Если измеренная температура выше 37,8 °C, 10 раз выдаются три быстрых звуковых сигнала, указывая на высокую температуру. При ощущении дискомфорта или если результат измерений значительно превышает обычную температуру, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Чтобы продлить срок службы батареек, выключите термометр, нажав кнопку включения. Термометр оснащен функцией энергосбережения. Если его не выключить, он автоматически переключается в режим ожидания через 7,7 ±1 минуты бездействия.

Метод измерения:

Поместите зонд термометра в рот. Необходимо обеспечить плотный контакт зонда с ротовой полостью. Попросите ребенка закрыть рот и дышать через нос, чтобы вдыхаемый и выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения. После завершения измерения извлеките термометр.

Необходимо соблюдать правила гигиены. Очищайте и дезинфицируйте термометр до и после каждого использования. Процедуры очистки и дезинфекции термометра описаны в данном руководстве.

После измерения просмотрите измеренное значение на ЖК-дисплее. После измерения нажмите кнопку включения (1) (если термометр не выключить, он выключается автоматически примерно через 7,7 ±1 минут).

Чистка и дезинфекция

Очистите зонд термометра медицинским тампоном, смоченном в медицинском спирте (≥ 75 %), или хлопчатобумажной тканью, смоченной в спирте (70 % изопропила).
Дезинфицируйте зонд термометра с помощью указанной выше процедуры до и после измерения.
Очистите корпус термометра и дисплей мягкой сухой тканью.

ПРИМЕЧАНИЯ:
• Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
• Водонепроницаемым является только измерительный зонд (3), поэтому запрещается опускать термометр в воду или в другую жидкость.
• Не следует использовать не рекомендованные способы дезинфекции термометра.

32 Русский

Обслуживание

1. Для термометра не предусматривается обслуживание, проводимое пользователями или сторонними организациями. В случае вопросов относительно прибора обратитесь к изготовителю или дистрибьютору.
2. Пользователям запрещается ремонтировать прибор или его принадлежности. По вопросам ремонта обращайтесь к продавцу прибора.
3. Запрещается разбирать термометр, это приводит к отказу от гарантийных обязательств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Запрещается вносить изменения в конструкцию данного прибора!

Калибровка

Калибровка термометра проводится в процессе его изготовления. Рекомендуется проверять точность измерений термометра раз в два года или ударной нагрузки (например, падение термометра). Чтобы определить точность термометра, обратитесь к дистрибьютору или к изготовителю. Контактные сведения приведены в конце данного руководства.

Технические характеристики

Модель	FT 3618 (FDTH-V0-7)
Режим измерения	Сохранение максимальной температуры
Тип измерений	Непредиктивный термометр
Диапазон измерений	32,0–42,9 °C
Точность измерений	± 0,1 °C: от 35,5 до 42,0 °C ± 0,2 °C: в других диапазонах
Шаг отображаемой температуры:	0,1 °C
Условия использования:	10-40 °C; относительная влажность 20-95 %; 800–1060 гПа
Транспортировка и хранение:	от –25 до 55 °C; относительная влажность ≤ 95 %; 700–1060 гПа
Электропитание	1,5 В, одна батарейка LR41
Срок службы батарейки:	прим. 1500 измерений
Время измерения	Менее 150 с (водяной термостат)
Память измерений	Индикация последнего времени измерений
Индикация высокой температуры тела	≥ 37,8 °C
Класс водонепроницаемости	IP24
Электробезопасность	Медицинское электрооборудование с внутренним электропитанием
Рабочая часть	Рабочая часть типа BF
Режим работы	Постоянная работа
ПРИМЕЧАНИЕ: Не подлежит стерилизации. Запрещается использовать в СРЕДЕ С БОЛЬШИМ СОДЕРЖАНИЕМ КИСЛОРОДА.	

Данные характеристики могут быть изменены без уведомления.

Версия программного обеспечения

В данном термометре используется программное обеспечение версии 1.0.

Изготовитель:

Famidoc Technology Co., Ltd.
No. 212 Yilong Road, Hexi Industrial Zone, Jinxia, Changan Town, Donguang 523853, Guangdong Province, P.R. China (КНР).
Тел.: +86-769-89272488 Факс: +86-769-89272498
Веб-сайт: www.famidoc.com

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

FT 3618

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، وختم الوكيل/البائع والتوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic.com